

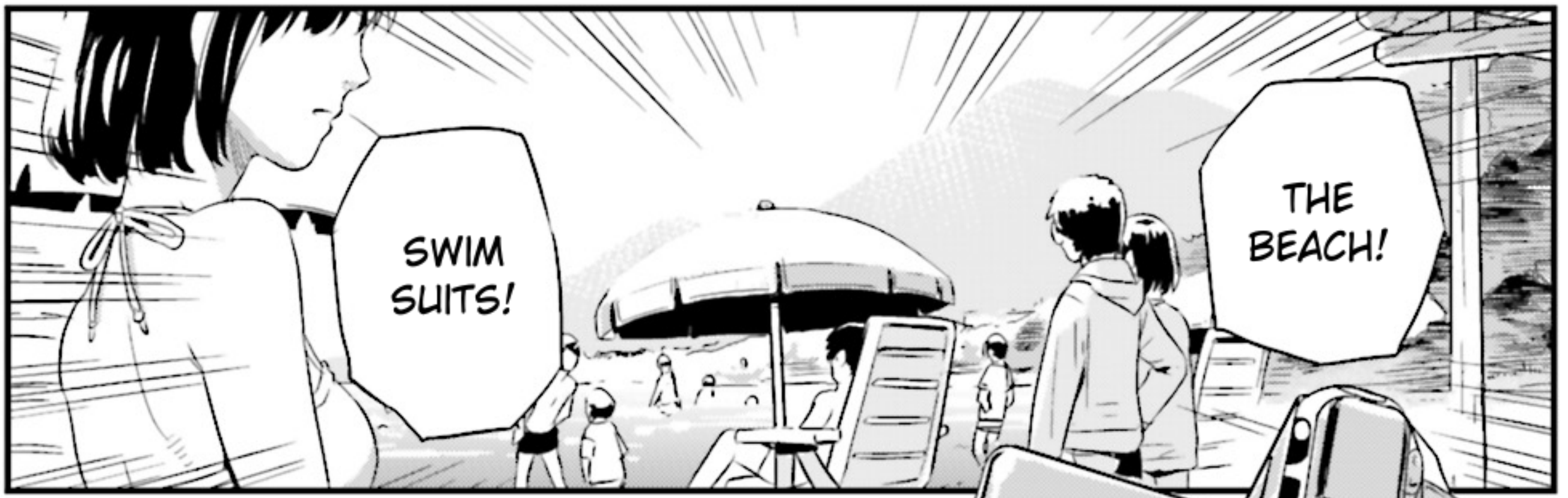
UbunChu Special

**MISS ICHINOMIYA:
BATTLES WITHOUT
HONOR AND
HUMANITY!**



FIRST PRINTED IN
THE UBUNCHU TANKOBON
PUBLISHED BY:
ASCII MEDIA WORKS INC.
(LUBUNTU.ASCIIMW.JP)

ENGLISH TRANSLATION & EDITING:
PUBLICDESERT ([GITHUB.COM/PUBLICDESERT](https://github.com/publicdesert))
TRANSLATION RELEASED WITH
PERMISSION FROM HIROSHI SEO



SWIM SUITS!

THE BEACH!



三ノ宮高校 2011
総選挙

WELCOME TO THIS YEAR'S

ICHINOMIYA HIGH'S INTER-CLUB IDOL CONTEST!

PAH-PAH-PAAAAH!

LET'S GO!



WHAT'S THAT OVER THERE?



AND THEY'RE NOT HALF BAD TO LOOK AT... FOR 3D GIRLS THAT IS.

EACH CLUB SENT THEIR PRETTIEST MEMBER!

MASATO!

ONCE AGAIN IT'S TIME FOR OUR FAMOUS SUMMER BREAK EVENT!

I-- I MEAN EVERYONE IS REALLY CUTE.



QUIT SNEAKING UP ON ME ON PURPOSE!

WITH YOUR CREEPY CAMERA!



SOMEONE'S DRESSED UP AS A MUMMY...

WHICH CLUB MIGHT SHE REPRESENT?



GAH!



GIVE IT A REST ALREADY.

HE'S RIGHT.

HUH?



HAVE YOU NO SHAME?

THIS IS MY JOB AS THE CLUB'S PR MANAGER, YOU KNOW!

DRAGGING EVEN RISA INTO A SHAMELESS STUNT LIKE THIS...

ほんほん?





WHA--
WHAT THE--

IT ALL STARTED
JUST BEFORE
SUMMER
BREAK...



TO TAKE
PART IN
A FREAKING
IDOL
CONTEST!?

三志高女
総選挙2011

WHY DO
YOU EXPECT
ME



YOU'RE THE
ONLY ONE
WHO CAN
REPRESENT
THE SYS-
ADMIN
CLUB!

I-- I MEAN
I DO LIKE
SINGING, BUT...

GOOD AT
KARAOKE,
DIDN'T
YOU?

WHAT SEALS
THE DEAL IS
THE STAGE
ACT. YOU
SAID YOU'RE
REALLY

OUR
CLUB
WON'T
COMPETE!

BUT DOING
THAT IN
A SWIM-
SUIT IN
FRONT OF
SO MANY
GUYS...

THAT'S
JUST
WAY
TOO
INDE-
CENT!



WAIT, IS THAT--

IS THAT THE TABLET THAT CAN APPARENTLY RUN UBUNCHU!?



WHOA



三ツ壺宮高校 総選挙 2011

YOU SURE? HOW'S THIS FOR A PRIZE?

優勝賞品

最新鋭 タブレットが 君の部のものに!!



AND GO ON STAGE. FAIR PRICE TO PAY. DON'T YOU AGREE?

ALL YOU GOTTA DO IS PUT ON A NICE SWIM-SUIT



THAT'S RIGHT!

HOW TERRIFIC.

WE COULD ROOT IT AND DO WHATEVER OUR HEARTS DESIRE.

WE COULD PLAY WITH THE NEW UNITY ENVIRONMENT ALL DAY.

IF THIS BECAME PART OF OUR INVENTORY



SO YOU'LL LET AKIHA WIN BY DEFAULT?



NOT EVEN IF IT'S FOR A NEW UBUNCHU DEVICE!

IT'S JUST WRONG!

おっ
おっ

STOP!
YOU'RE NOT GONNA LULL ME IN LIKE THAT!



NO WAY!

AKIHA!?



WORD ON THE STREET IS, PRESIDENT AKIHA WILL ENTER HERSELF.

THE COMP-SCI CLUB IS GUNNING TO GRAB THIS THING.

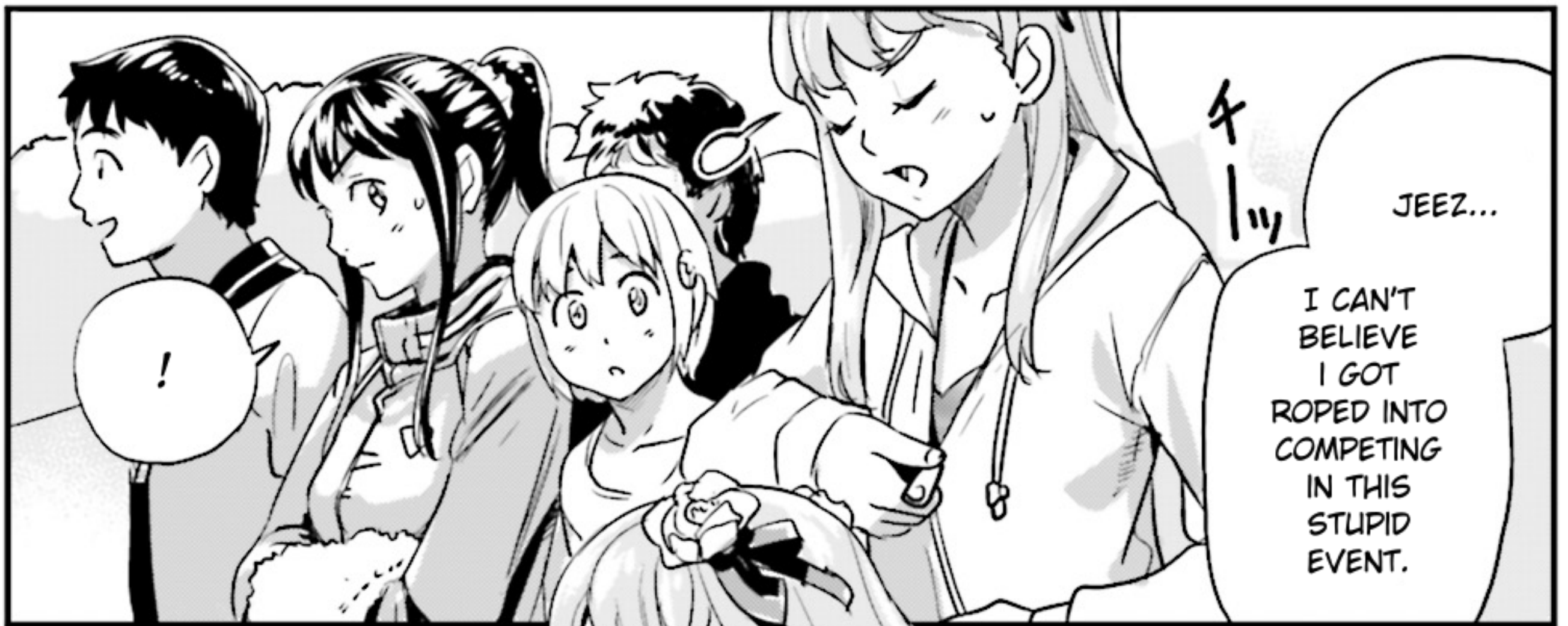


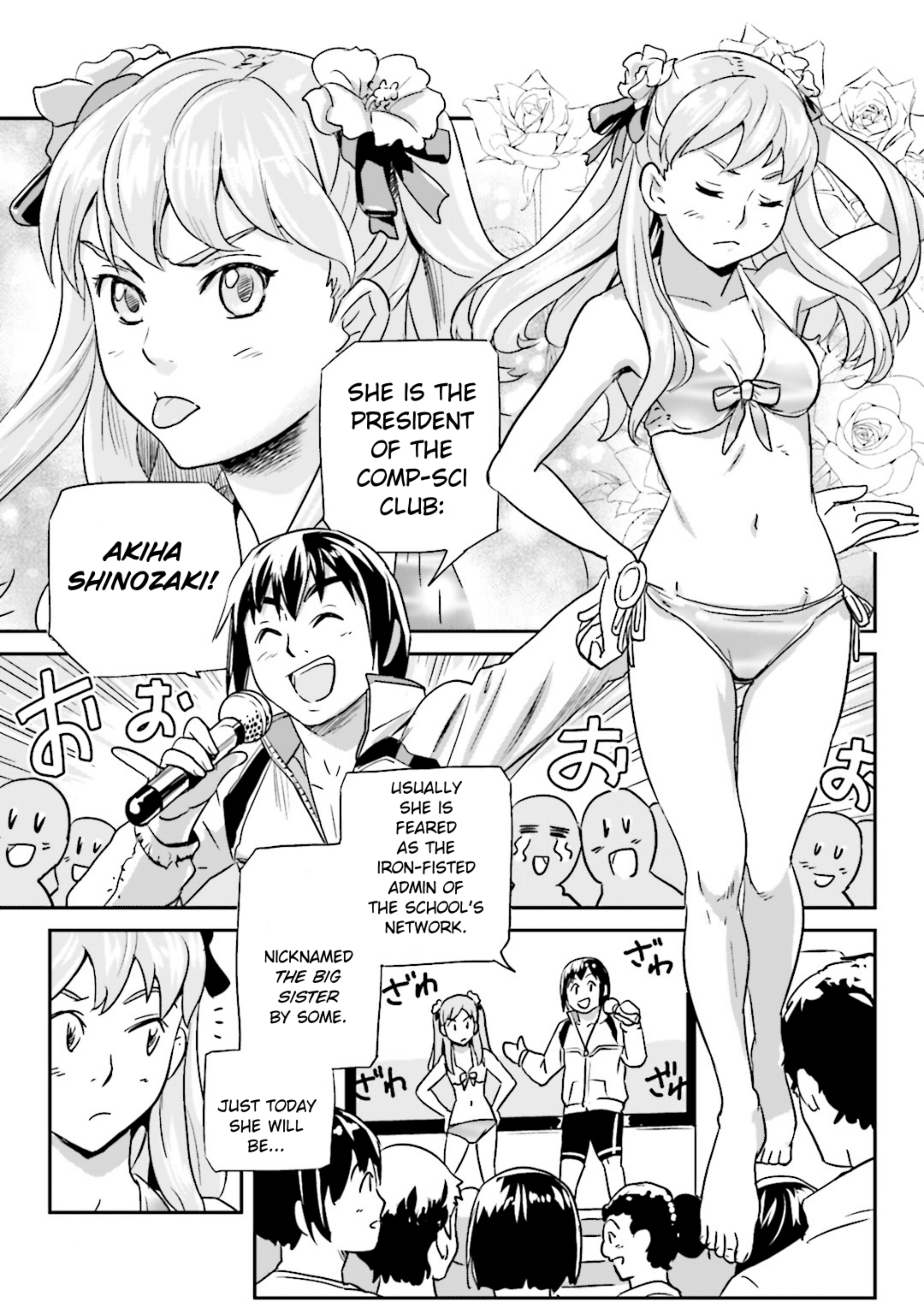
AND THAT'S HOW WE GOT WHERE WE ARE.

...ALRIGHT! I'M GONNA COMPETE!

MAN, IF OUR CLUB'S ONLY PROMISING CANDIDATE BACKS OUT

THE EQUIPMENT GAP'S GONNA GET EVEN WIDER...





SHE IS THE
PRESIDENT
OF THE
COMP-SCI
CLUB:

AKIHA
SHINOZAKI!

おお

おみ

おみ

USUALLY
SHE IS
FEARED
AS THE
IRON-FISTED
ADMIN OF
THE SCHOOL'S
NETWORK.

NICKNAMED
THE BIG
SISTER
BY SOME.

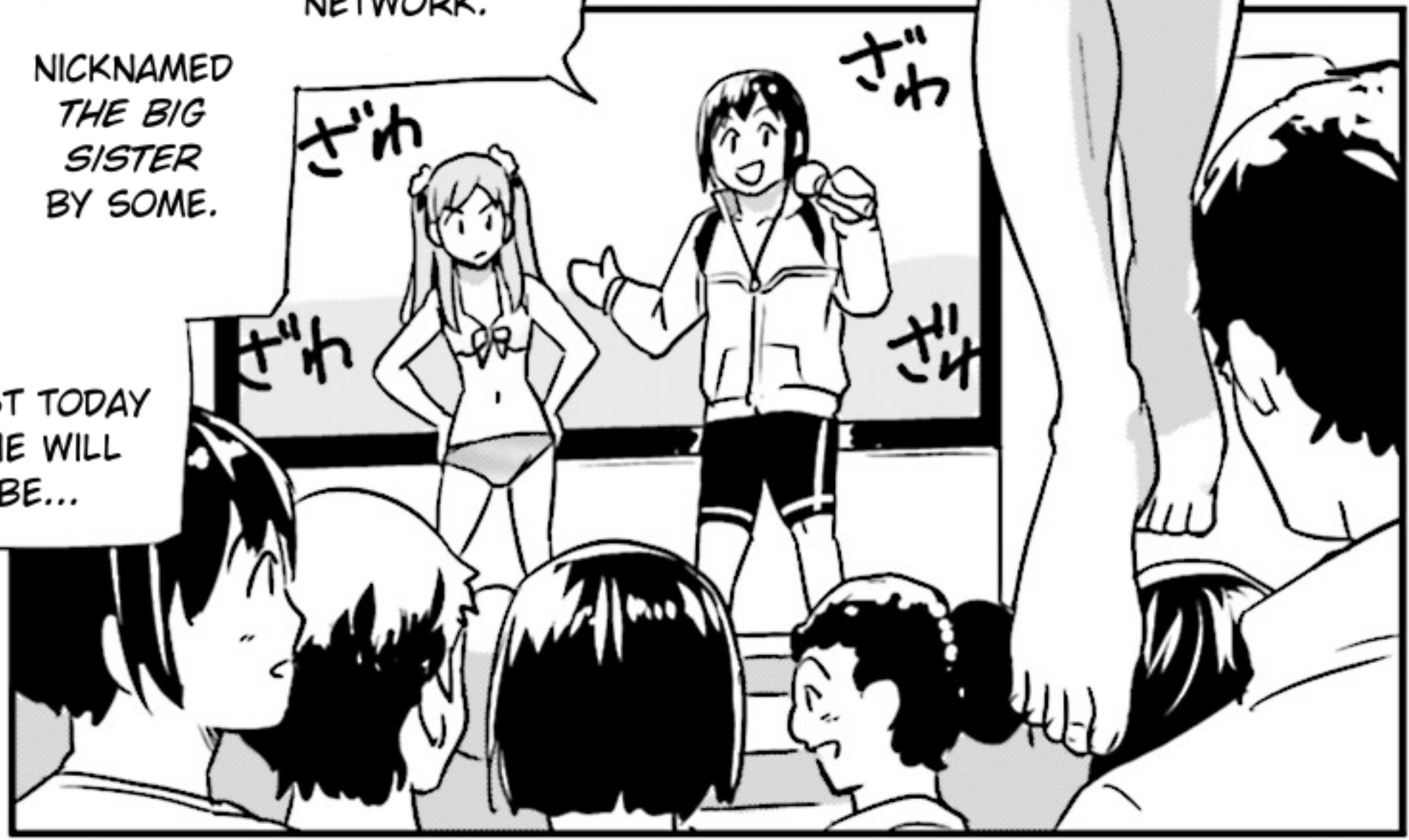
JUST TODAY
SHE WILL
BE...

ざわ

ざわ

ざわ

ざわ





WHAT THE HECK ARE YOU ON ABOUT!?

LET'S GO AHEAD AND CALL HER THAT!

THE MIDDLE SISTER!



ONE SONG SHE MAY SING FOR US!

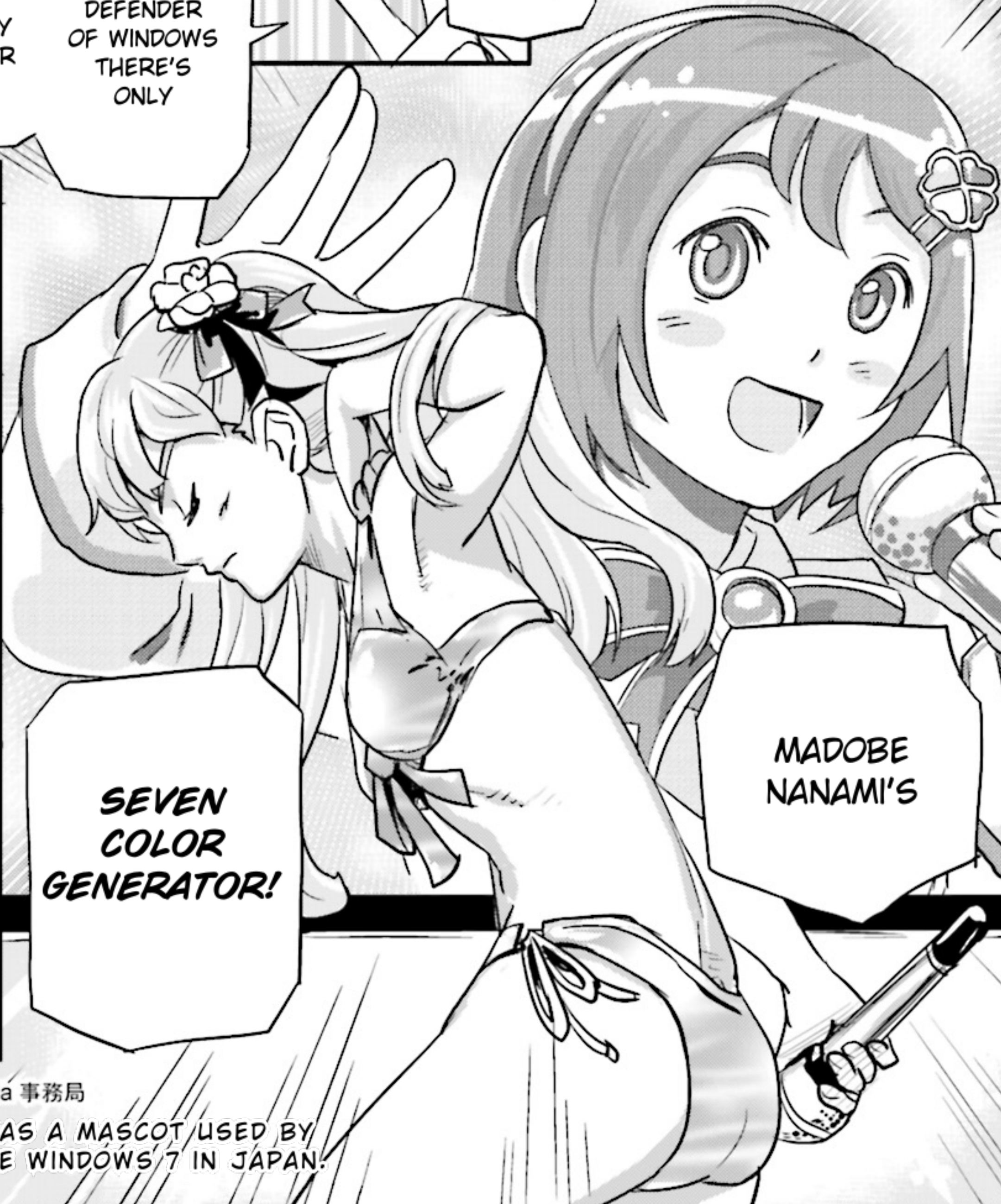
SINCE SHE'S THE LOUDEST DEFENDER OF WINDOWS THERE'S ONLY

WELL, ANYWAY

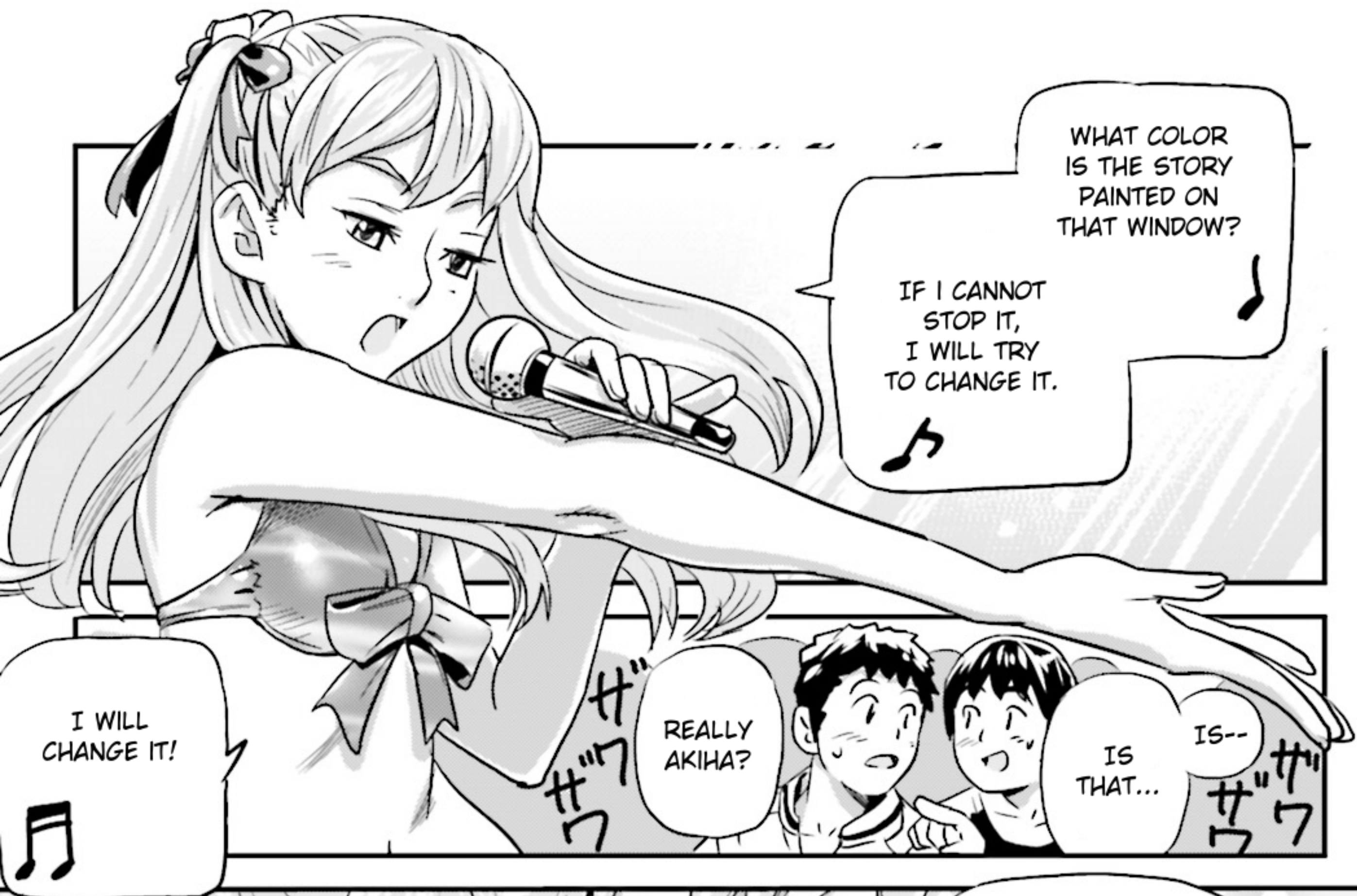


DYNAMICS THAT MOVE YOU INTO SPRING

SEVEN COLOR GENERATOR!



MADOBE NANAMI'S



WHAT COLOR IS THE STORY PAINTED ON THAT WINDOW?

IF I CANNOT STOP IT, I WILL TRY TO CHANGE IT.

I WILL CHANGE IT!

REALLY AKIHA?

IS THAT...

IS--

I WILL!



NEVER THOUGHT AKIHA WOULD PERFORM LIKE THIS.

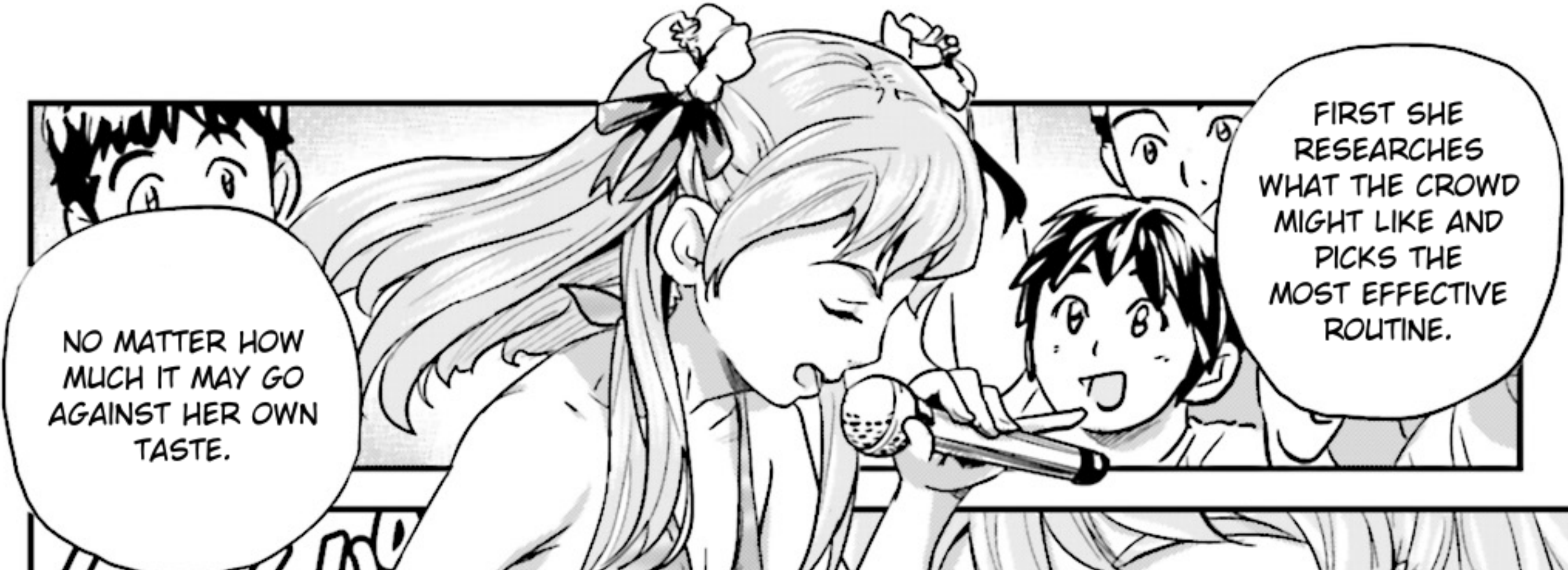
I'M SPEECH-LESS!



THAT'S THE SCARY THING ABOUT AKIHA...

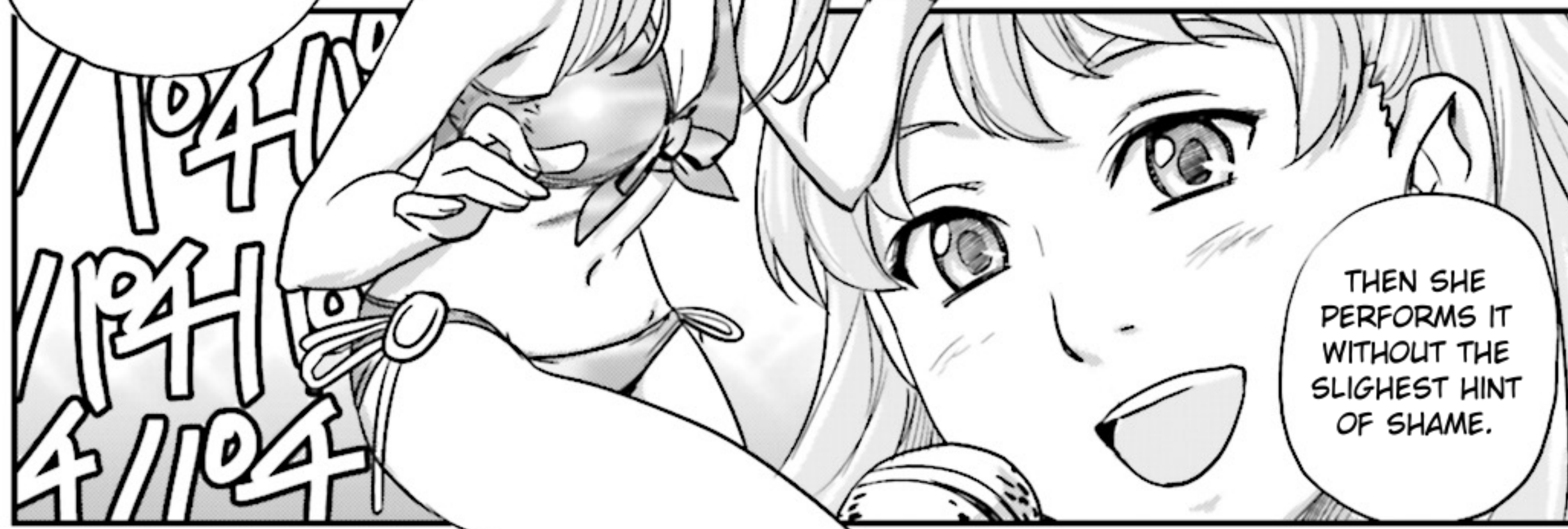


おおおおは!



NO MATTER HOW MUCH IT MAY GO AGAINST HER OWN TASTE.

FIRST SHE RESEARCHES WHAT THE CROWD MIGHT LIKE AND PICKS THE MOST EFFECTIVE ROUTINE.



THEN SHE PERFORMS IT WITHOUT THE SLIGHTEST HINT OF SHAME.



ZIP IT AND KEEP LISTENING!

SHE'S A RUTHLESS MACHINE AND SHE'LL DO ANYTHING TO WIN!



AND NOW, THE SCORE EVERYONE'S CURIOUS ABOUT...



WITH THAT SHE SURPASSES ALL PRIOR CANDIDATES BY FAR!!

おおおー

THE BAR JUST SHOT WAY UP FOR EVERYONE WHO'S NEXT!



I CAN'T AFFORD TO LOSE NOW.

...AND THAT INCLUDES ME.



キーン



NEXT UP IS CANDIDATE 9!

スルッ

とほよよとほよよ

AKANE
KISARAGI!!

THE
PRESIDENT
OF THE
SYSADMIN
CLUB:

LOOK AT
THESE
NEEDLESSLY
OVER-
POWERED
SPECS!!

TCH--
THIS GIRL,
ONCE
AGAIN...

AND SHE'S
TOTALLY
OBLIVIOUS?!

I DON'T
MIND...

I'M
FINE.

I'M JUST
IN A
SWIM SUIT.

IS ACTUALLY
STEALING
ALL THE
STEM NERDS'
HEARTS!

THAT SHY
SIDE WHICH
DOESN'T ALIGN
WITH HER
USUAL GEEKY,
ASSERTIVE
CHARACTER
AT ALL

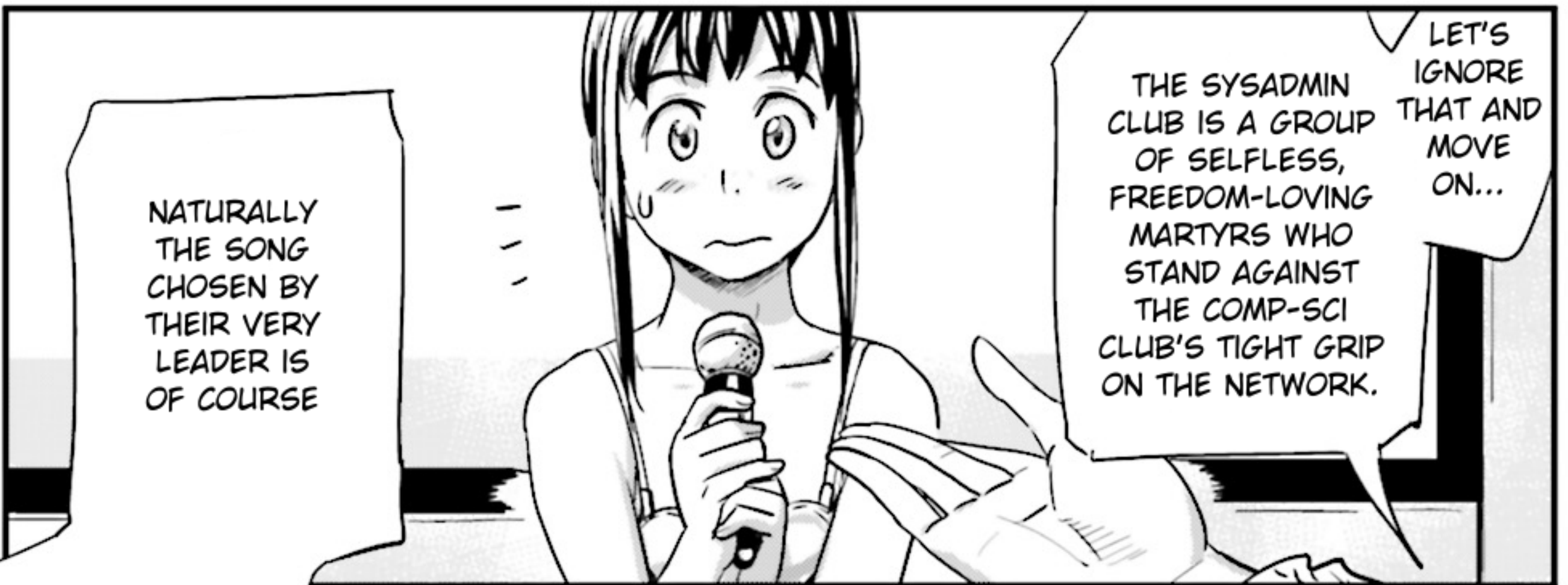
WAS SHE ALWAYS
LIKE ...THAT?





LOOK WHO'S TALKING!

PULLING THE "I'M JUST AN INNOCENT AIRHEAD" ACT WHEN IT BENEFITS YOU!



NATURALLY THE SONG CHOSEN BY THEIR VERY LEADER IS OF COURSE

THE SYSADMIN CLUB IS A GROUP OF SELFLESS, FREEDOM-LOVING MARTYRS WHO STAND AGAINST THE COMP-SCI CLUB'S TIGHT GRIP ON THE NETWORK.

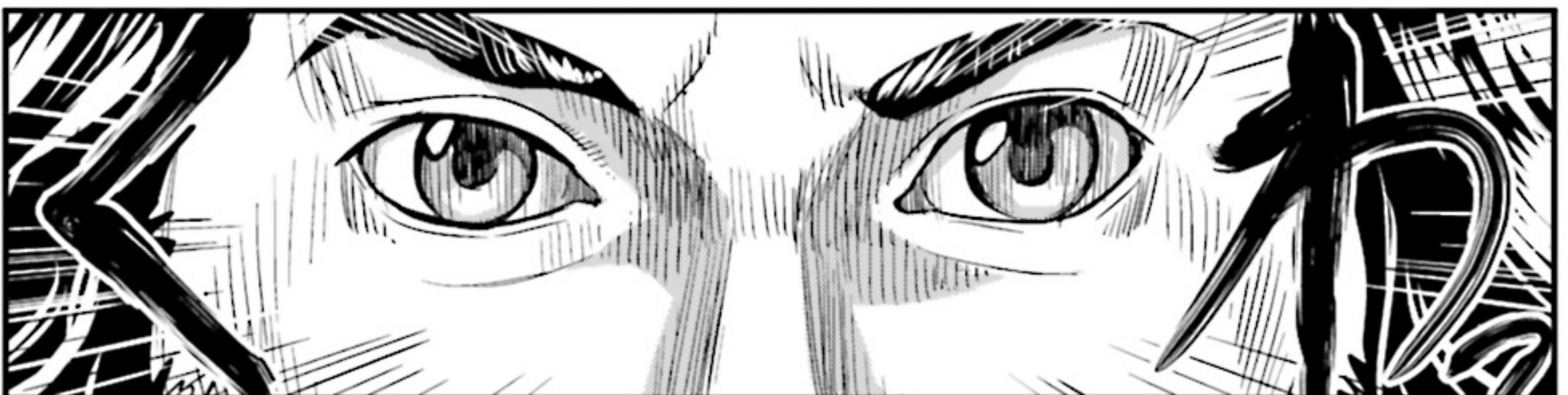
LET'S IGNORE THAT AND MOVE ON...

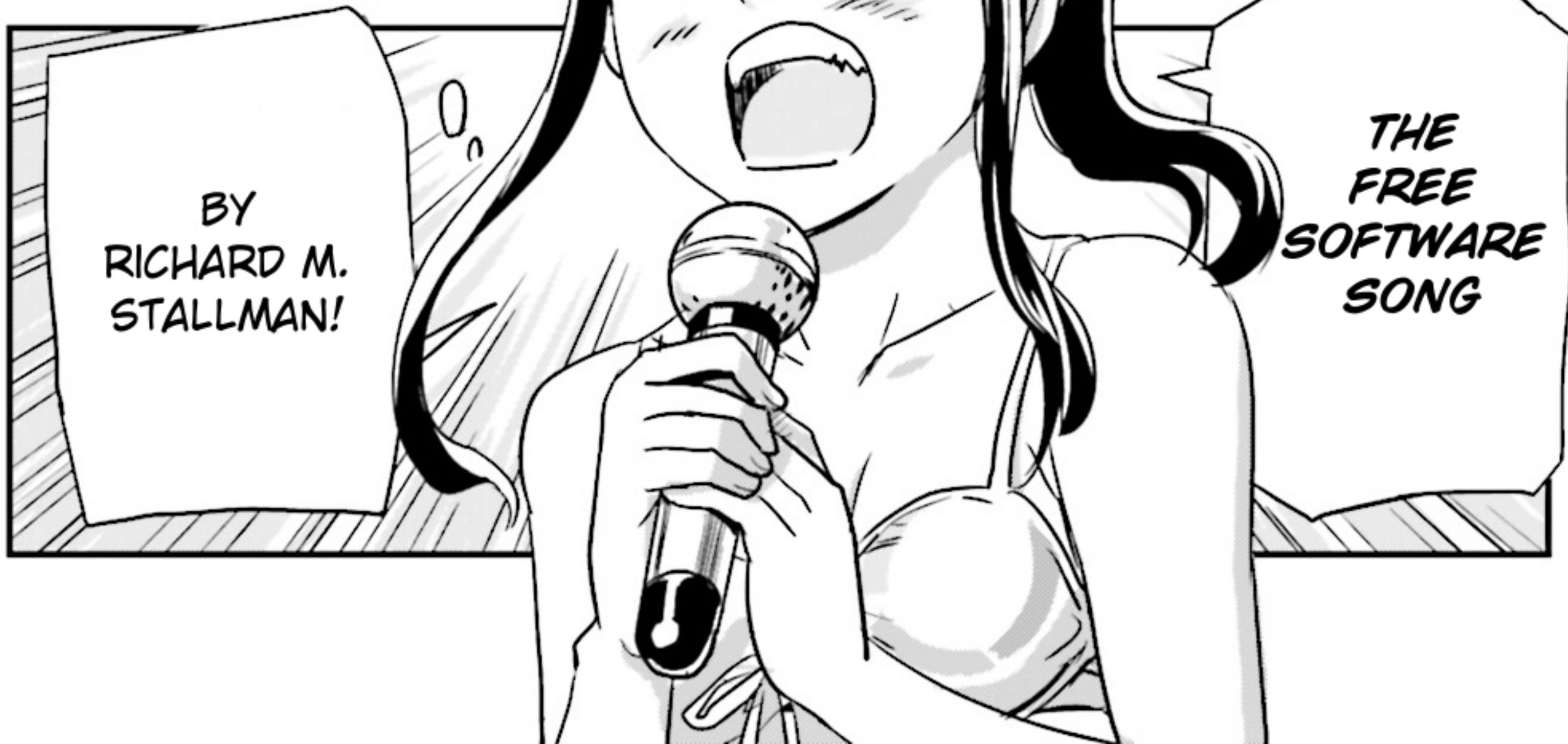


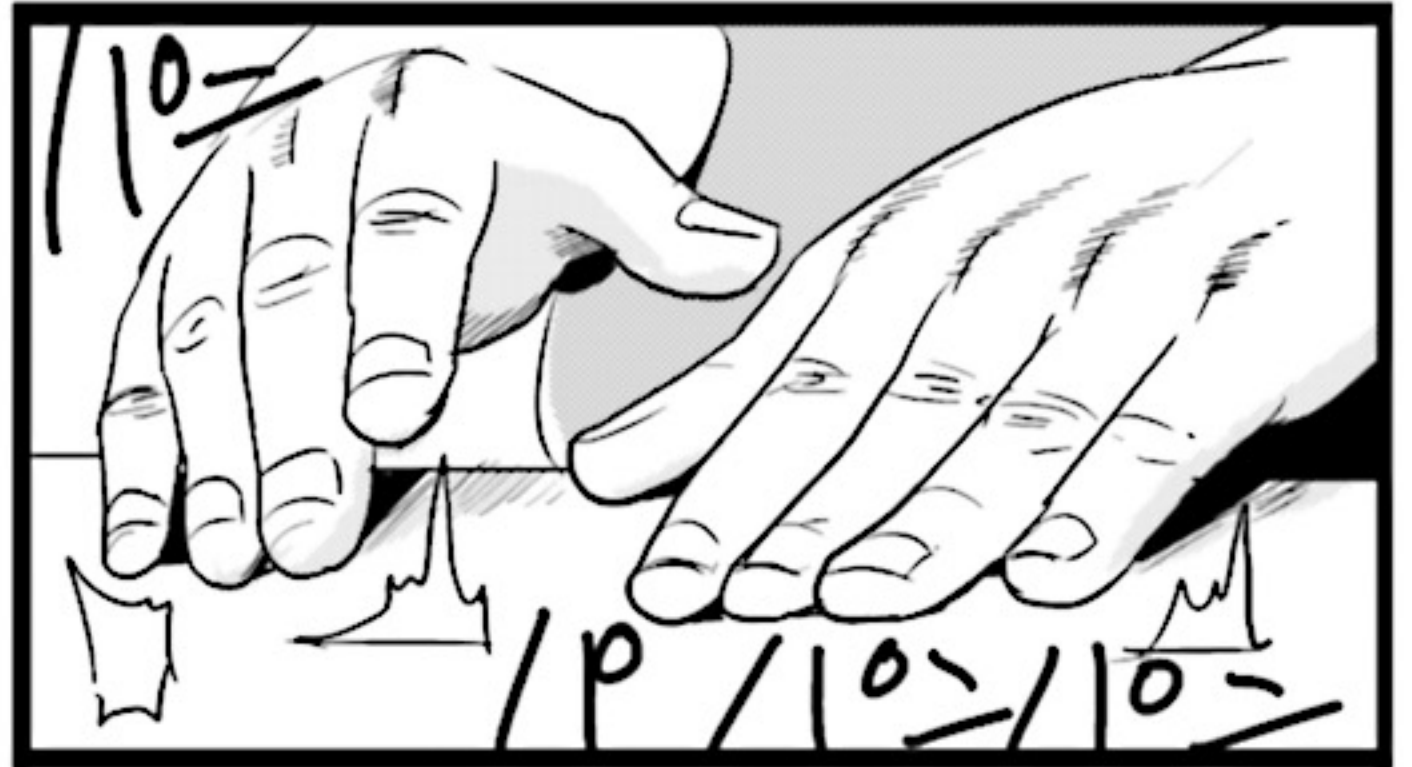
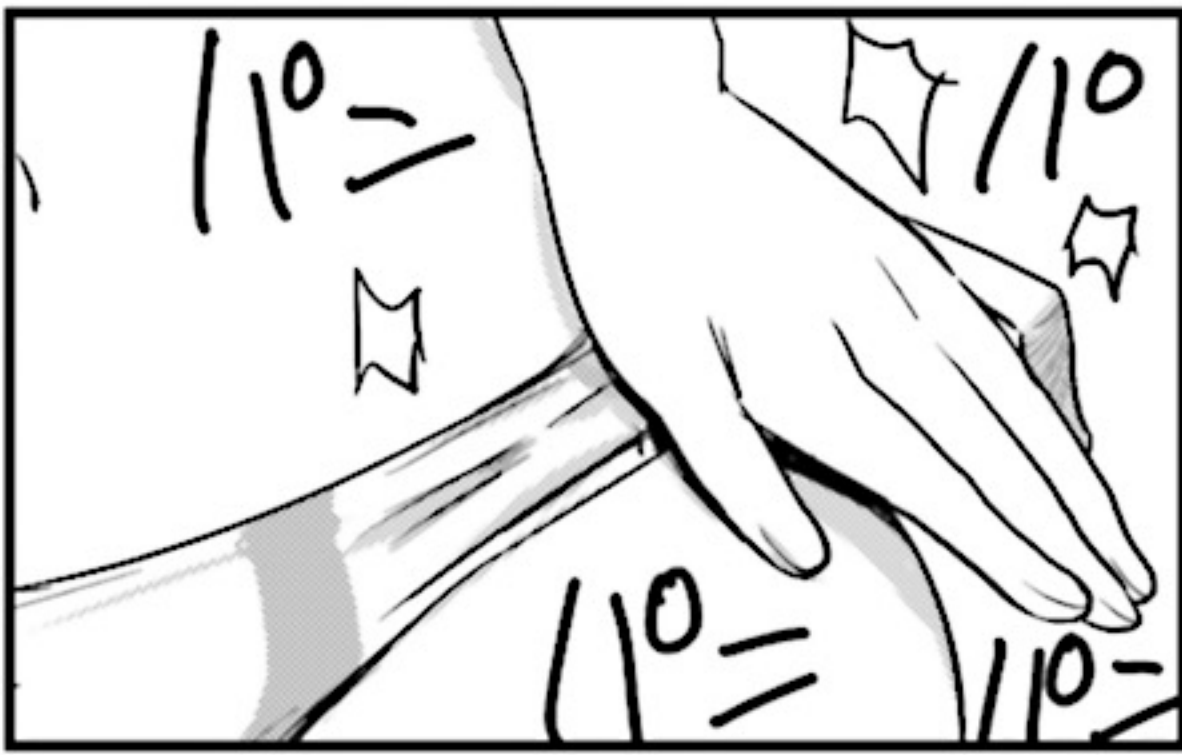
THIS LITTLE NUMBER!

I PRACTISED FOR THIS...

IT'S OKAY.







さあ、私たちと一緒に
ソフトウェアをシェアしよう

そうして君らは自由になる
ハッカーたちよ
君らは自由になれるんだ

JOIN US NOW AND SHARE THE SOFTWARE!
YOU'LL BE FREE, HACKERS, YOU'LL BE FREE!
JOIN US NOW AND SHARE THE SOFTWARE!

ソフトを抱え込めば
大金持ちになれる
ことはあるさ

それは事実だ
ハッカーたちよ
確かに事実なんだ

だけどそれじゃ
隣人たちの助けに
なれない

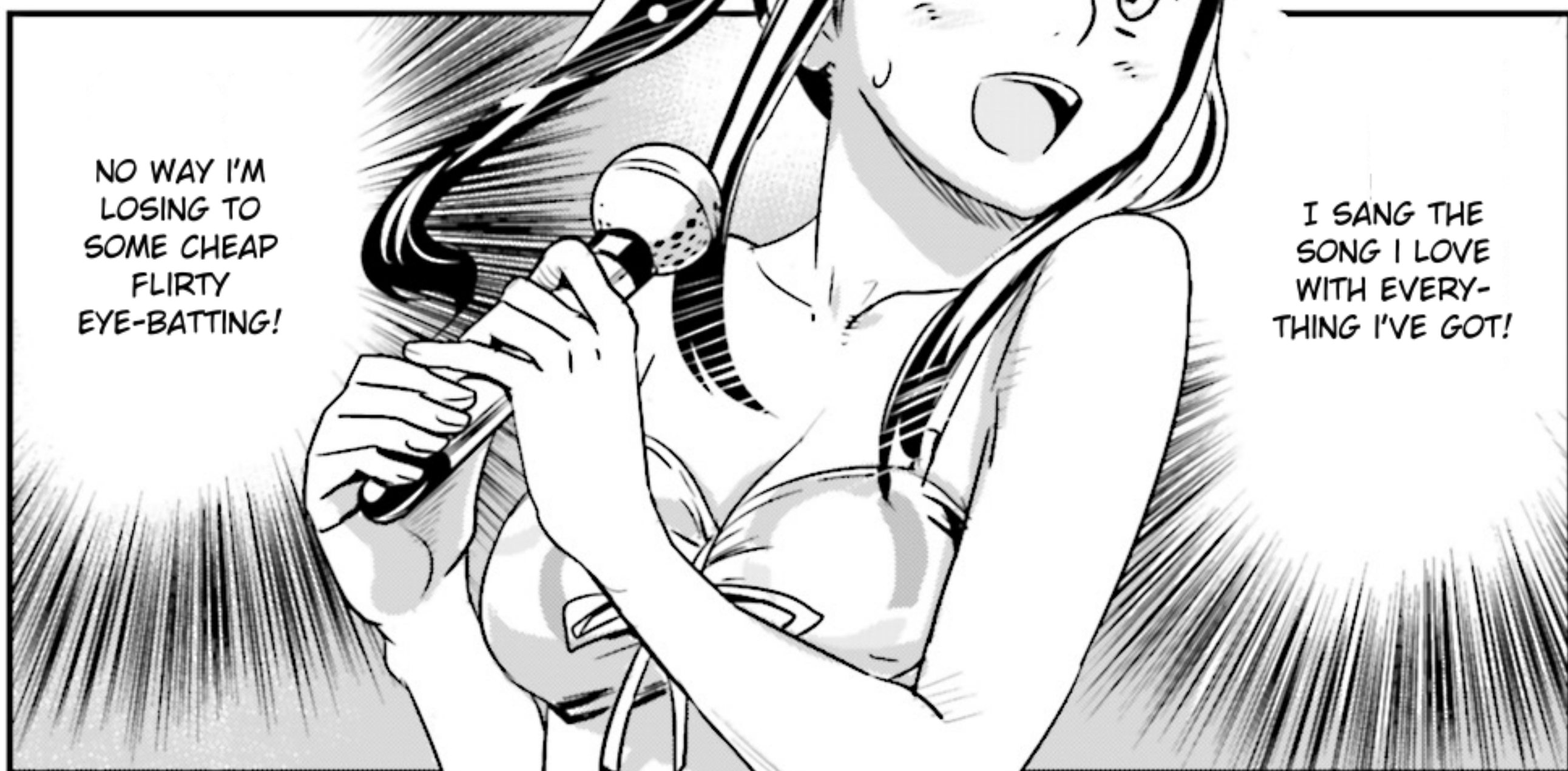
それは良くないよな
ハッカーたちよ
それじゃあダメなんだ

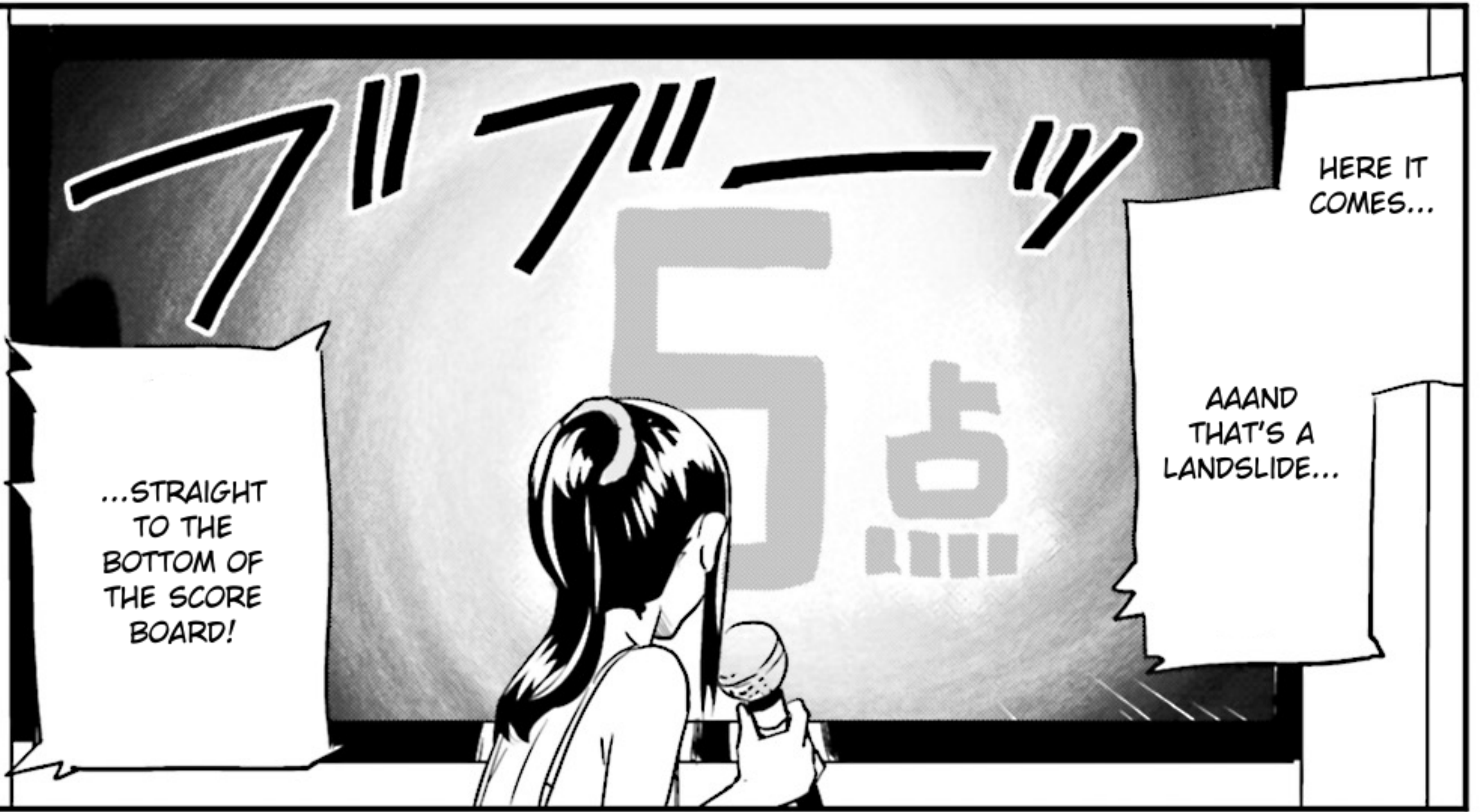
作詞・リチャードストールマン
超訳・御堂まさこと

ガハハ

HOARDERS CAN GET PILES OF MONEY,
THAT IS TRUE, HACKERS, THAT IS TRUE.
BUT THEY CANNOT HELP THEIR NEIGHBORS;
THAT'S NOT GOOD, HACKERS, THAT'S NOT GOOD.

WHEN WE HAVE ENOUGH FREE SOFTWARE
AT OUR CALL, HACKERS, AT OUR CALL,
WE'LL KICK OUT THOSE DIRTY LICENSES
EVER MORE, HACKERS, EVER MORE.

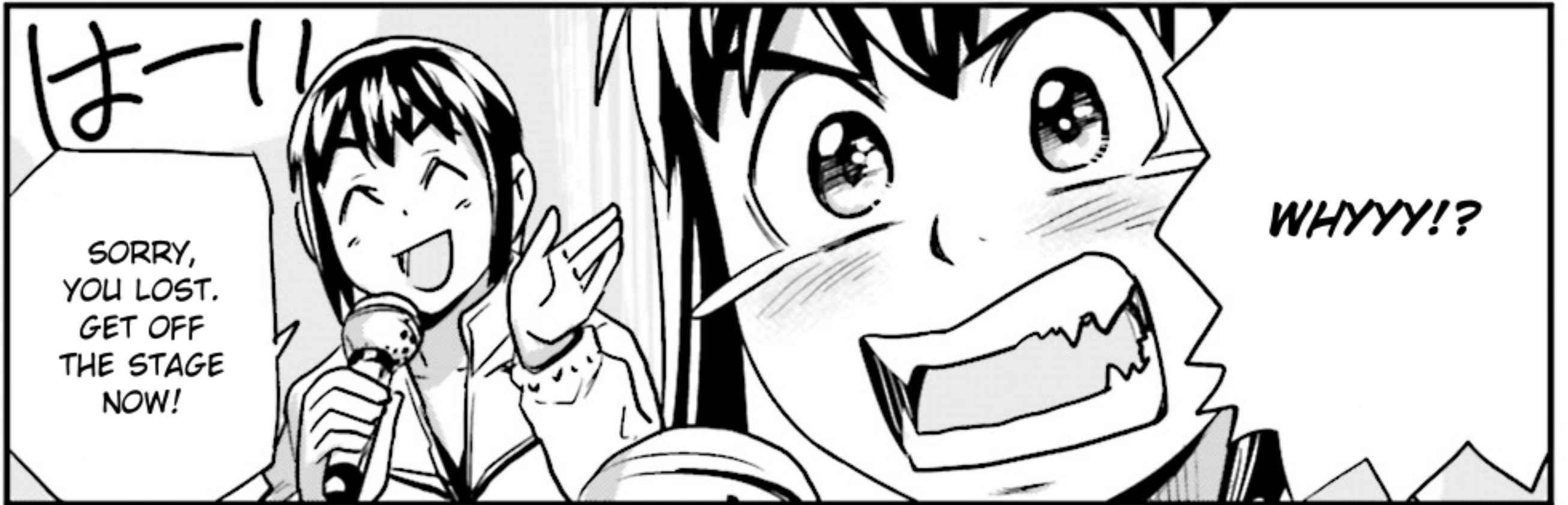




HERE IT COMES...

...STRAIGHT TO THE BOTTOM OF THE SCORE BOARD!

AAAND THAT'S A LANDSLIDE...



はー!!

SORRY, YOU LOST. GET OFF THE STAGE NOW!

WHYYY!?



LET ME GO, YOU IDIOTS!

!!

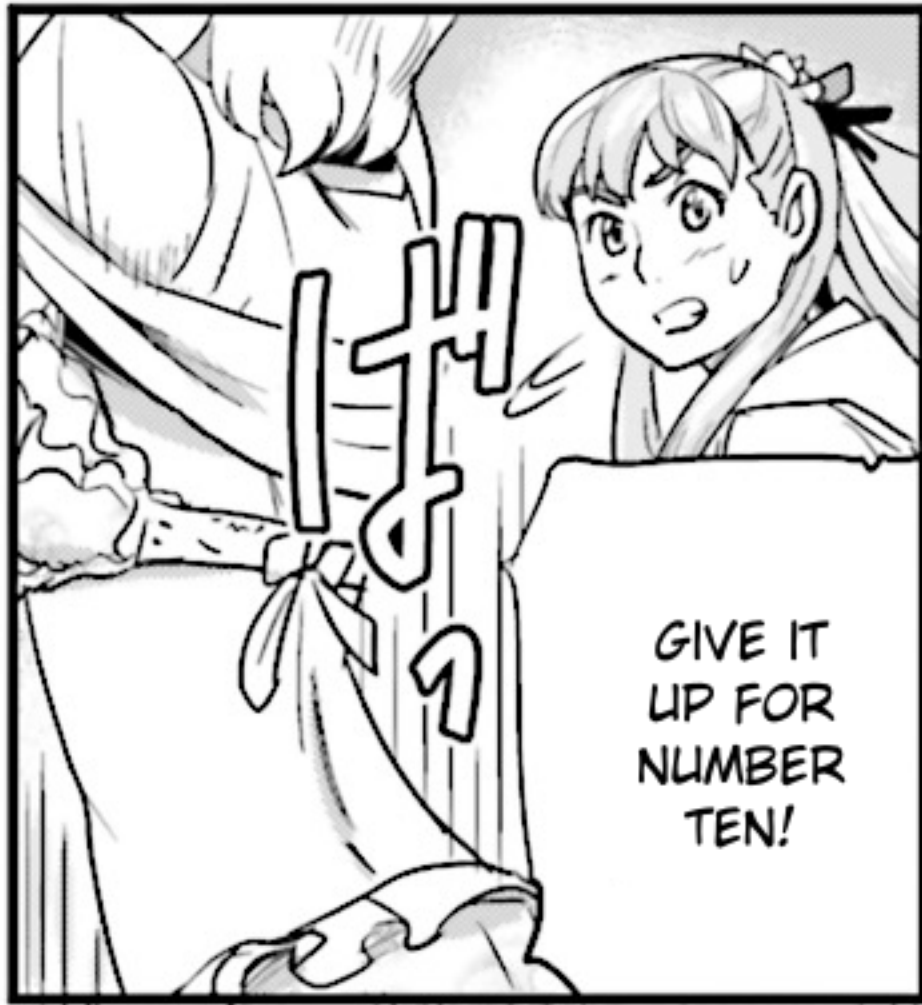
THE FACT THAT I CONSIDERED THIS FOOL A RIVAL...

WHAT A DISGRACE.

WAIT! HOLD ON!

LISTEN TO IT ONE MORE TIME! I PROMISE YOU'LL GET IT!!

な な な



GIVE IT UP FOR NUMBER TEN!



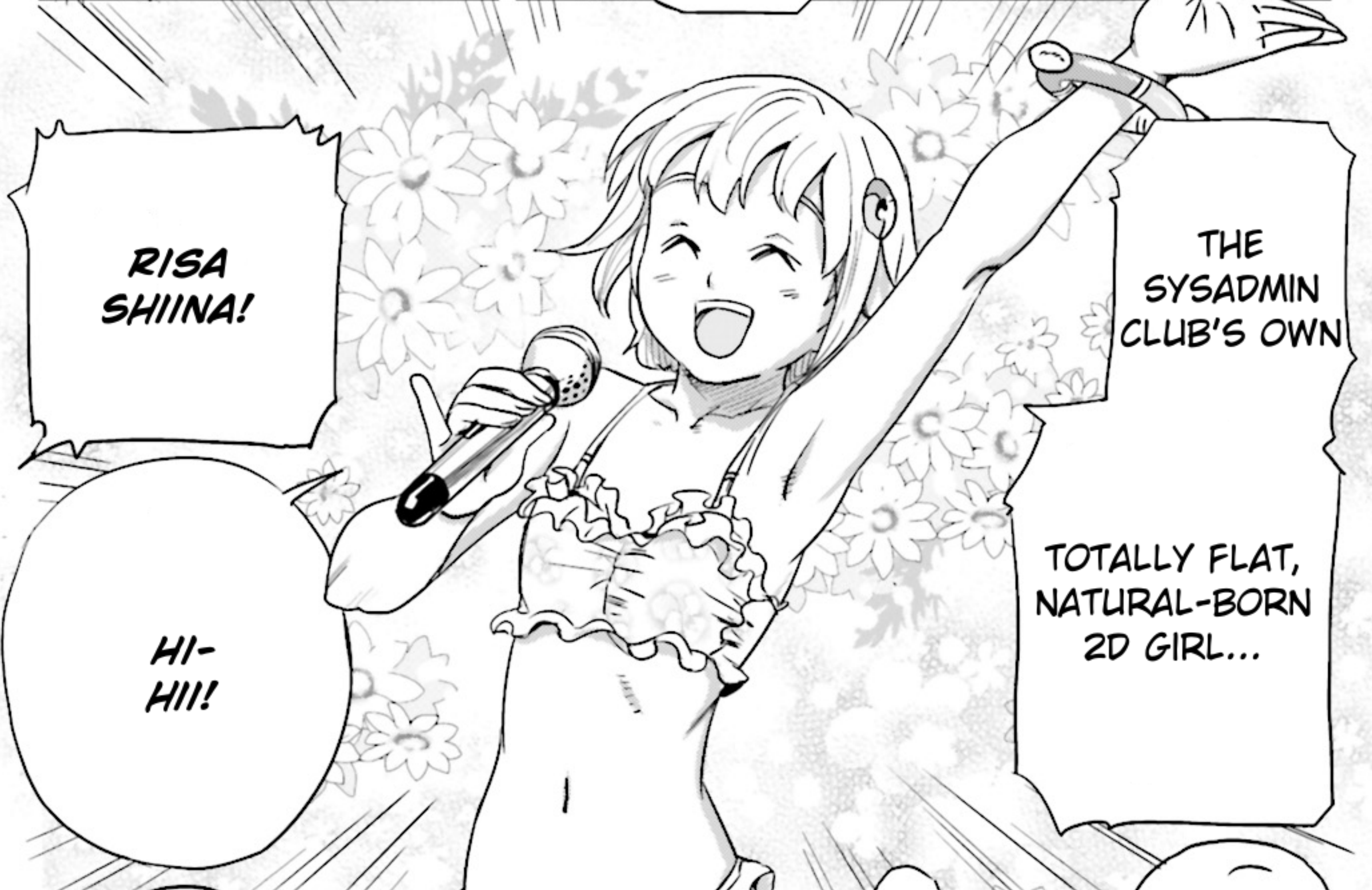
NOW, TO CLEANSE YOUR PALATES OF WHATEVER THAT WAS

HERE'S OUR FINAL AND FAVORITE CANDIDATE!



OH WELL, AT LEAST WE NOW KNOW

THAT THE PRIZE WILL GO TO COMP-SCI.



RISA SHIINA!

THE SYSADMIN CLUB'S OWN

TOTALLY FLAT, NATURAL-BORN 2D GIRL...

HI-HII!



おお

おおおお♡

HIKARU
AIZAWA

**SILVER
LIGHT!**

©2012, Microsoft Corporation

JOINING HER ON
STAGE IS A
TRUE MIRACLE
FROM MICROSOFT
TAIWAN!

LET'S GET
THIS PARTY
STARTED!

ALRIGHT!

SUMMER
FESTIVAL...

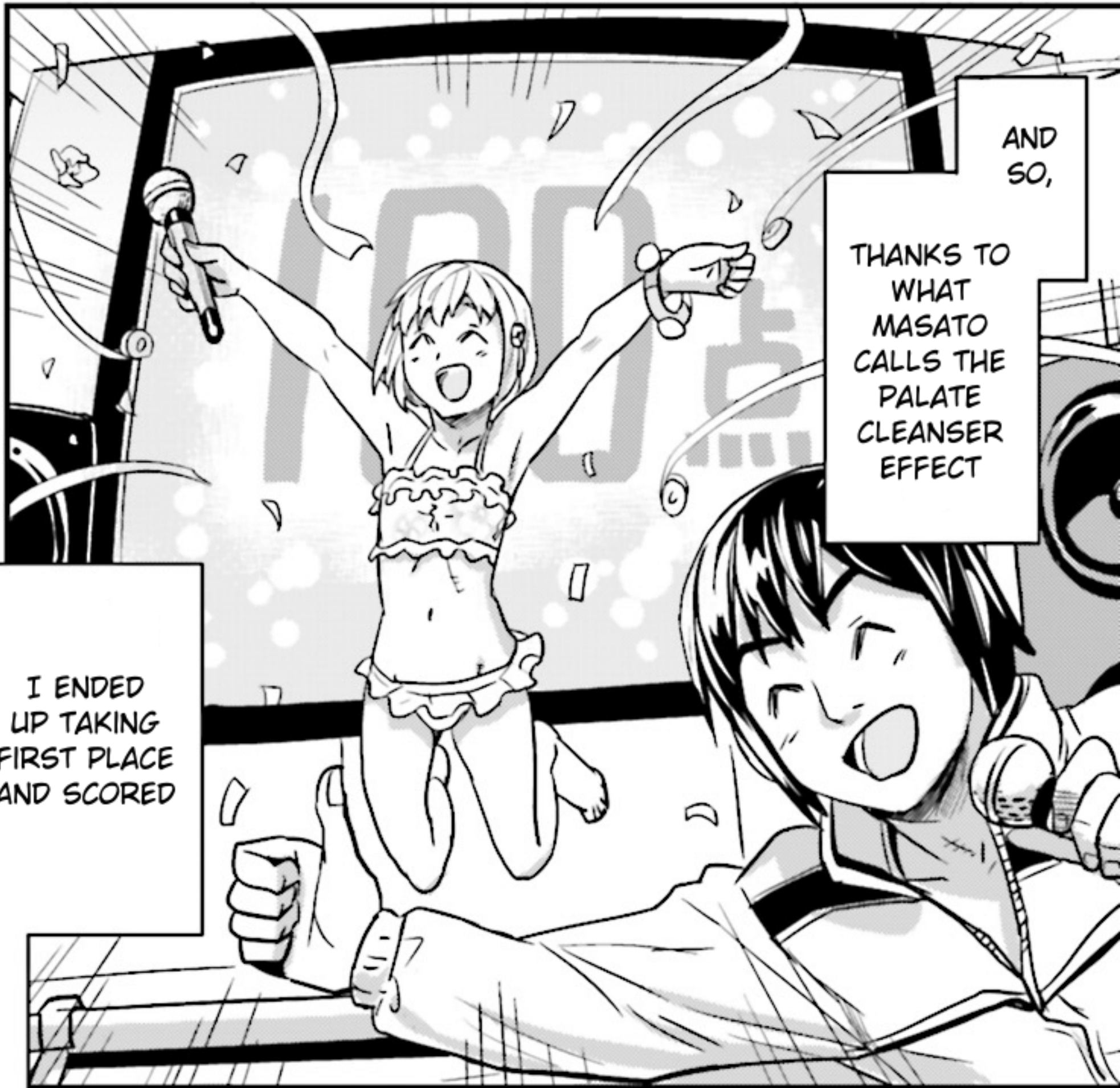
はー!!!
WOO-HOO! LET'S
GET THIS
BREAD!

MASATO!

HE TOTALLY
RIGGED THE
LINEUP ORDER!



THE MUCH COVETED TABLET. HAPPY ENDING!



I ENDED UP TAKING FIRST PLACE AND SCORED

AND SO,
THANKS TO WHAT MASATO CALLS THE PALATE CLEANSER EFFECT

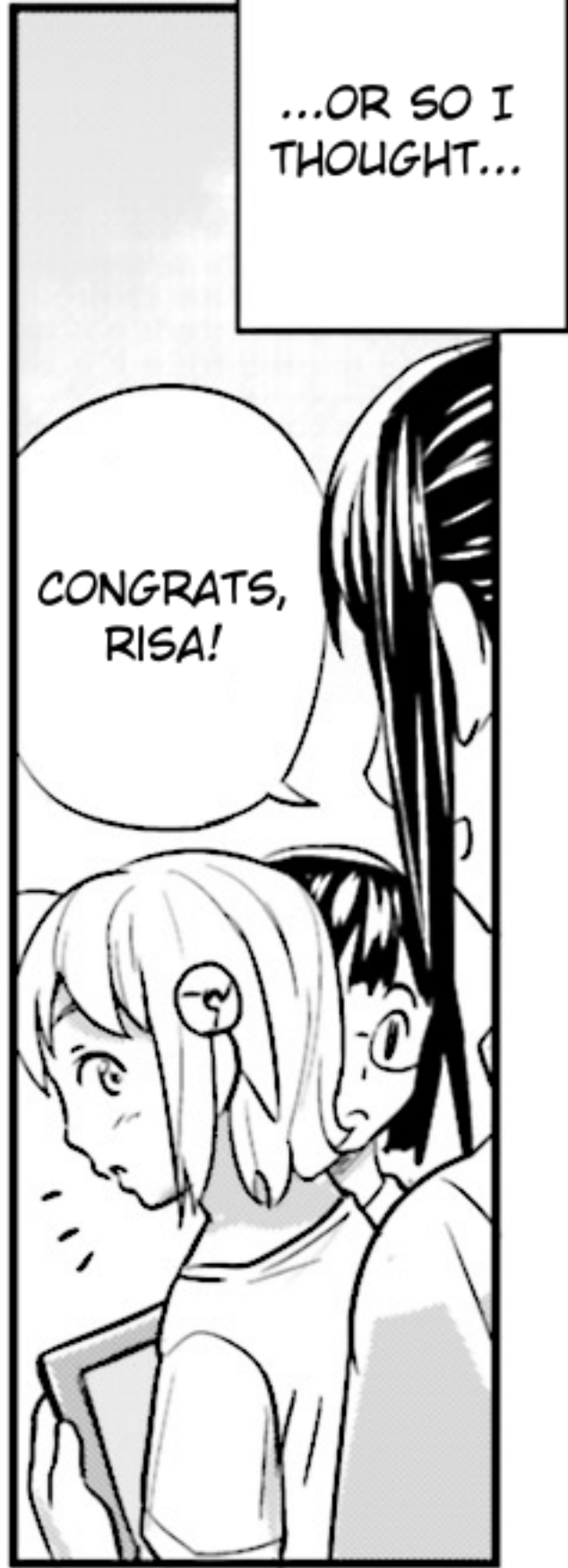


MASATO... MIDO...

YOU DON'T HAPPEN TO KNOW WHERE HE WENT OFF TO?



I'M SO HAPPY, AKANE!
WE DID IT!
YEAH, YEAH.
BY THE WAY...



...OR SO I THOUGHT...

CONGRATS, RISA!



YET BOTH OF US WERE **SOMEHOW** REELED ONTO THE STAGE...

TURNS OUT NEITHER AKANE NOR ME EVER MEANT TO ENTER, YOU SEE?



AT LEAST THAT'S OUR INTERPRETATION.

YOU WOULDN'T HAPPEN TO KNOW ANYTHING?

WORST OF ALL, I WAS

USED AS A SACRIFICIAL PAWN!



NOPE, NO IDEA...

UHM

WHAT BECAME OF MASATO REMAINS A MYSTERY...

Σ
Σ

AND SO THEY LIVED HAPPILY EVER AFTER.

THE END

THE END!

あとがきマンガが逝ってら!

UBUNCHU: STILL HERE FOR THE AFTERWORD MANGA!?

うぶんちゅう 道場!

YOUTH FADES FAST AND LEARNING IS HARD AND YOUTH IS BRIEF WHEN YOU AIM TO MASTER THE MARTIAL ARTS!

THERE IS NOTHING BUT TRAINING!

LISTEN UP, DISCIPLES!

くわ



YEAH, WHATEVER.

OSSU!
ALRIGHT!

T/N: OSSU = TERM USED BOTH FOR AGREEMENT AND AS A GREETING IN KARATE.

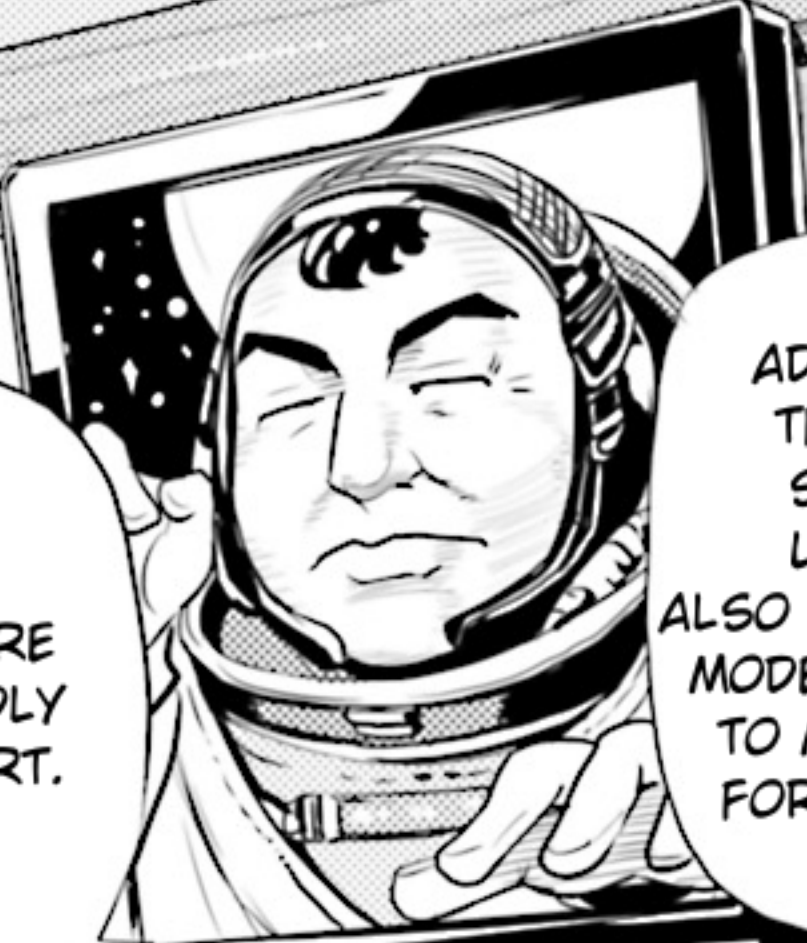


HOW IGNORANT!

からん

EVEN IF YOU MASTER AN ANCIENT ART LIKE THIS. WHERE DOES IT REALLY GET YOU..?

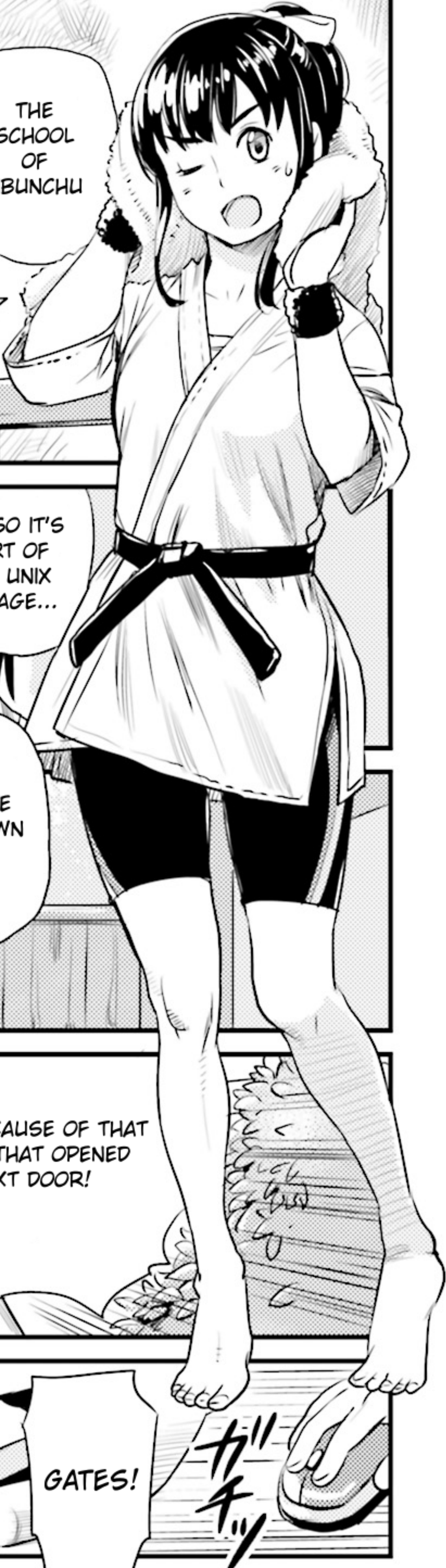
A hardcore yet friendly martial art.



FOUNDER MARK-SENSEI

ADOPTS FROM THE ANCIENT SCHOOL OF UNIX WHILE ALSO INCORPORATING MODERN ELEMENTS TO MAKE IT EASY FOR BEGINNERS.

THE SCHOOL OF UBUNCHU



I WOULDN'T BE SURPRISED IF IT ONE DAY CONCURED THE WORLD.

YOU'VE HEARD OF IT, ASSISTANT MASTER!?



OF COURSE.



OH, SO IT'S PART OF THE UNIX LINEAGE...

OUR RUN DOWN STATE ISN'T OUR OWN FAULT.

REMEMBER THAT!

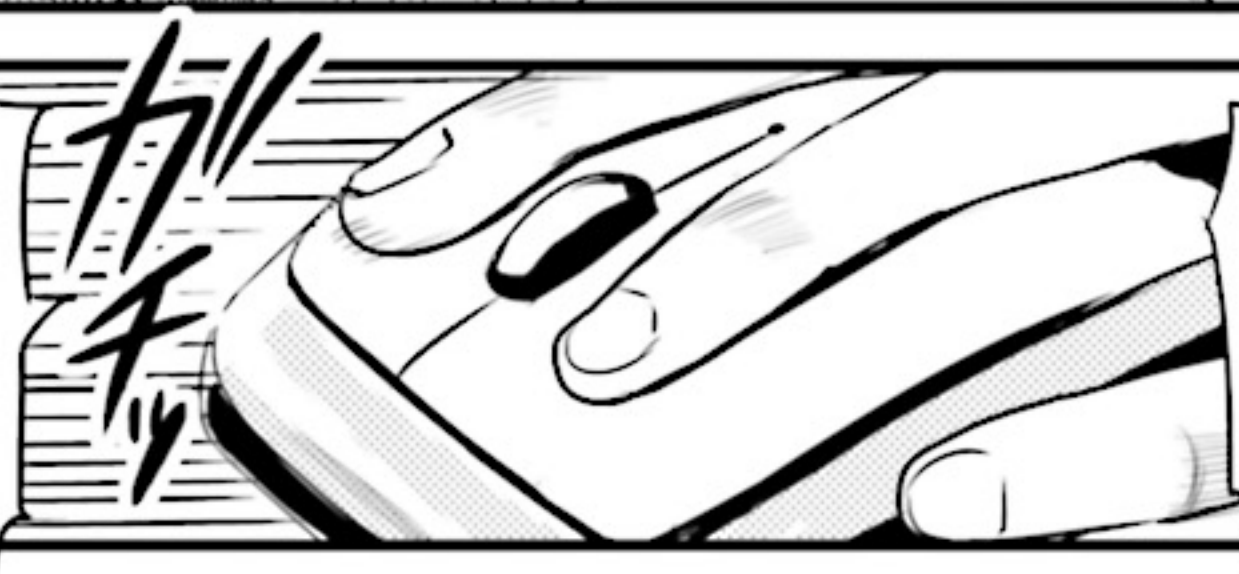
オホ



WINDOWS

IT'S BECAUSE OF THAT DOJO THAT OPENED NEXT DOOR!

GATES!



GATES!

ガッ
チ



A FANCY, IMPORTED MARTIAL ART - WINDOWS.

"THE WAY TO VICTORY."

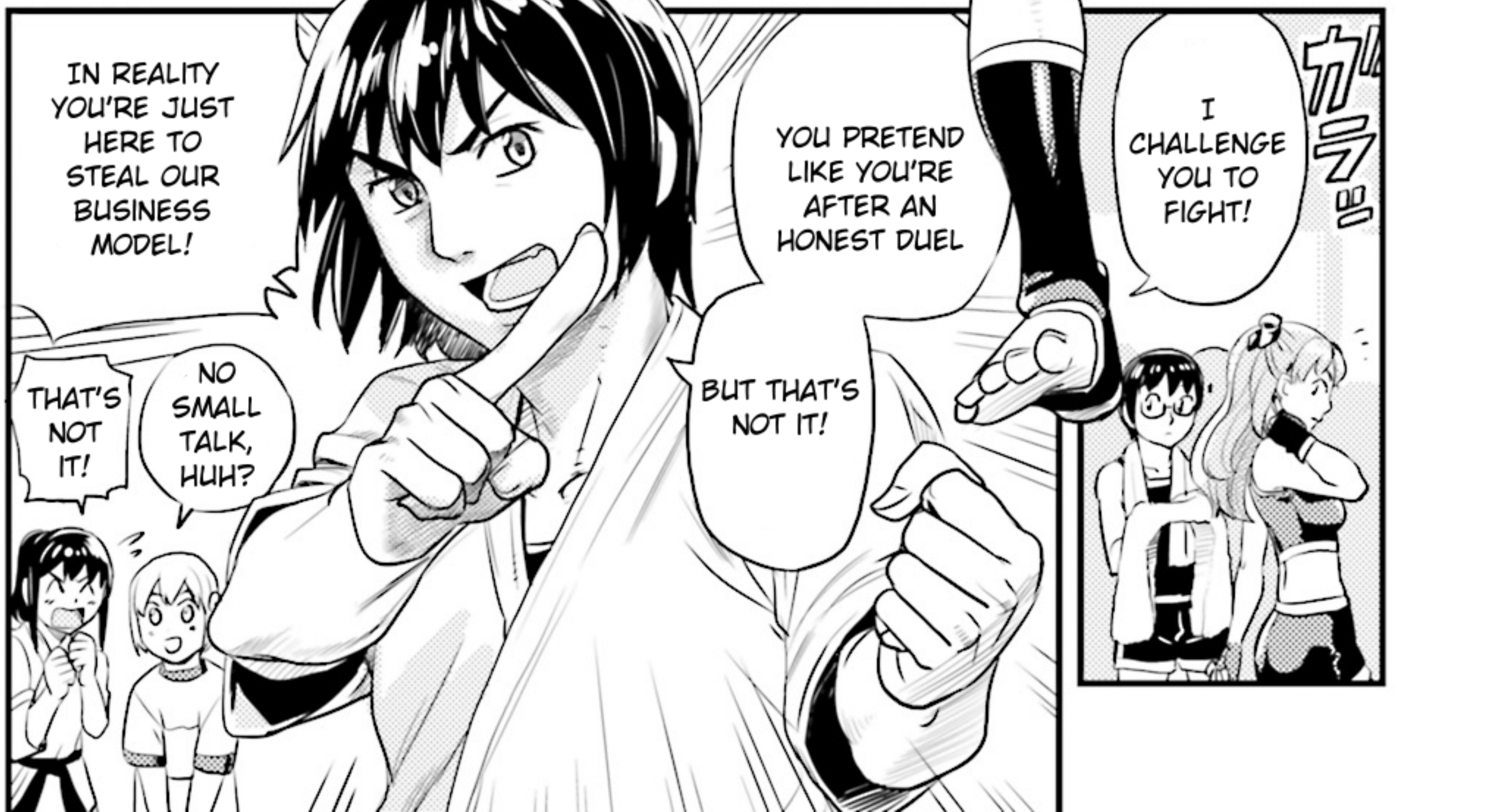


THAT'S IT!

THEY'RE UNWORTHY OF BEING CALLED A MARTIAL ART.

THEY CAN'T EVEN FIGHT WITHOUT THEIR "GEAR" AND GET FOLKS IN THEIR DOJO BY SELLING IMAGE FIRST.

GATES!
GATES!
!!



IN REALITY YOU'RE JUST HERE TO STEAL OUR BUSINESS MODEL!

YOU PRETEND LIKE YOU'RE AFTER AN HONEST DUEL

I CHALLENGE YOU TO FIGHT!

THAT'S NOT IT!

NO SMALL TALK, HUH?

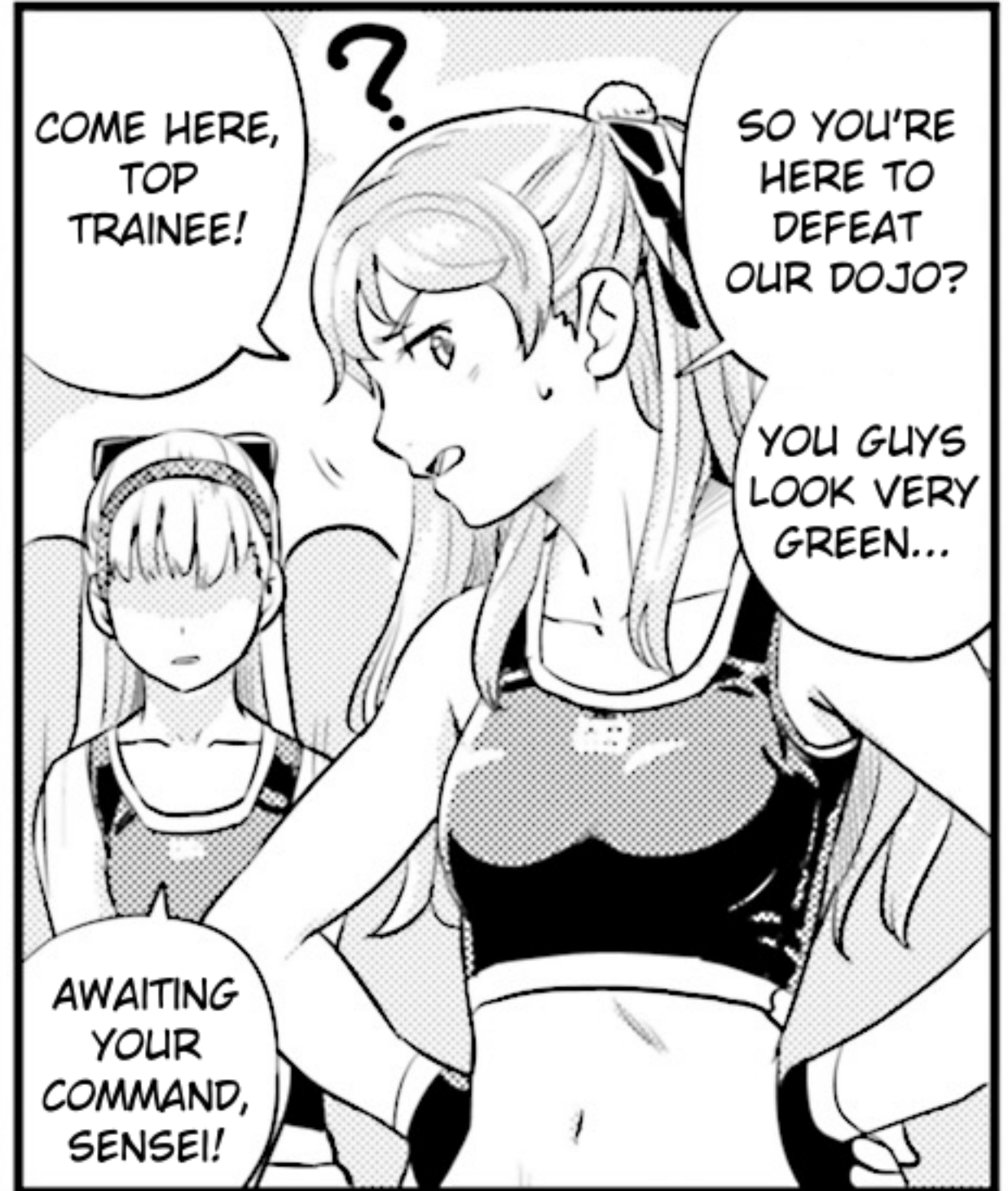
BUT THAT'S NOT IT!





PLEASE GO EASY ON ME.

SINCE I'M STILL PRETTY NEW



COME HERE, TOP TRAINEE!

SO YOU'RE HERE TO DEFEAT OUR DOJO?

YOU GUYS LOOK VERY GREEN...

AWAITING YOUR COMMAND, SENSEI!



ARE YOU SERIOUS!?

IPPON!

BY YOUR ULTIMATE SMILE!

OH GOD, I AM DEFEATED!

T/N: IPPON = TERM USED IN KARATE WHEN A FIGHTER SCORES A POINT BY WINNING A MATCH.



I'VE HAD ENOUGH!

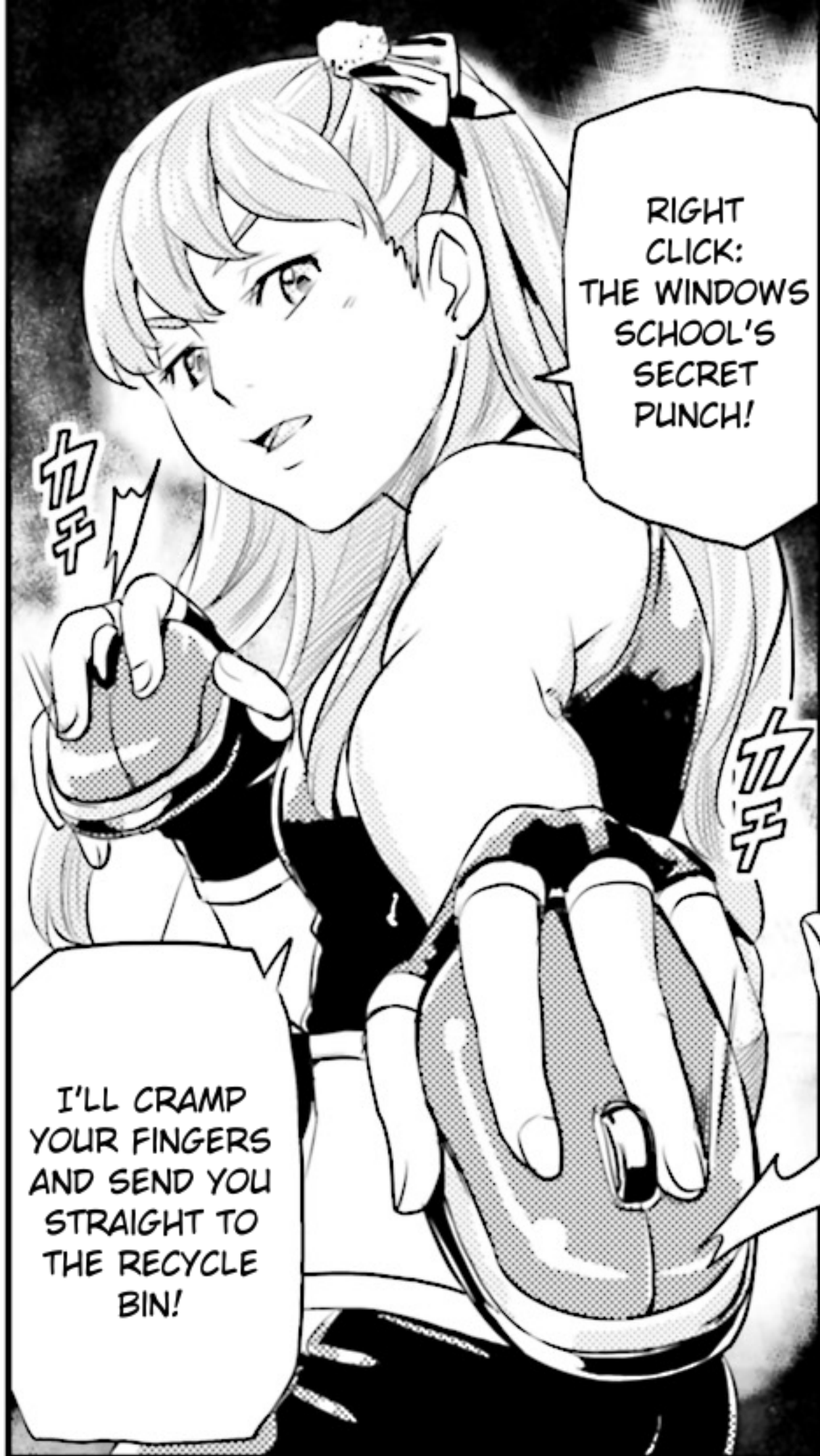
LETTING YOU HANDLE THIS WAS A MISTAKE.



YOU SELL OUT TO THE OTHER SIDE THIS EASILY?

IT'S A NUMBERS GAME, NOTHING I CAN DO!

THE BIGGER THE USER BASE, THE MORE CUTE GIRLS THERE ARE!



RIGHT
CLICK:
THE WINDOWS
SCHOOL'S
SECRET
PUNCH!

I'LL CRAMP
YOUR FINGERS
AND SEND YOU
STRAIGHT TO
THE RECYCLE
BIN!



I'LL MAKE
YOU WINCE IN
PAIN USING MY
LIGHTNING FAST
TYPING FINGERS!

UNIX
ULTIMATE:
THE COMMAND
LINE WAY!



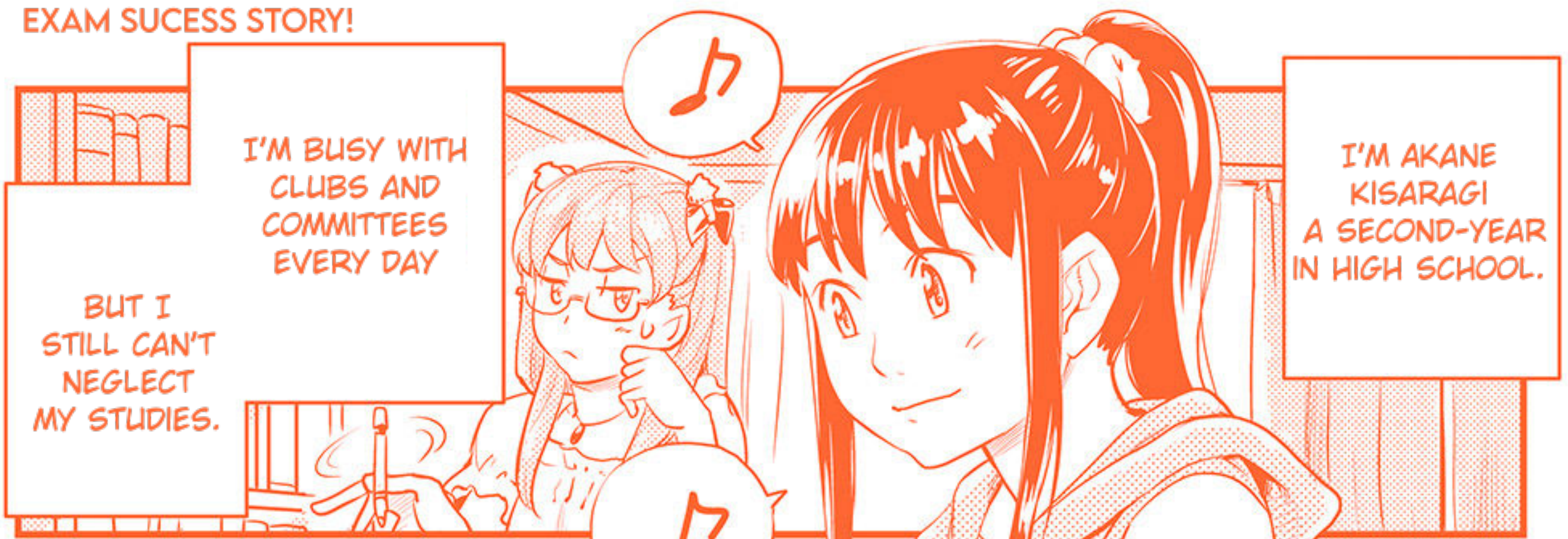
NEVER
EXPECTED
SOMETHING
LIKE THAT
TO OPEN
UP RIGHT
ACROSS
FROM US...

YOU CAN
STOP THE
CAT FIGHT
NOW.



TO BE CONTINUED
...NEXT VOLUME!?

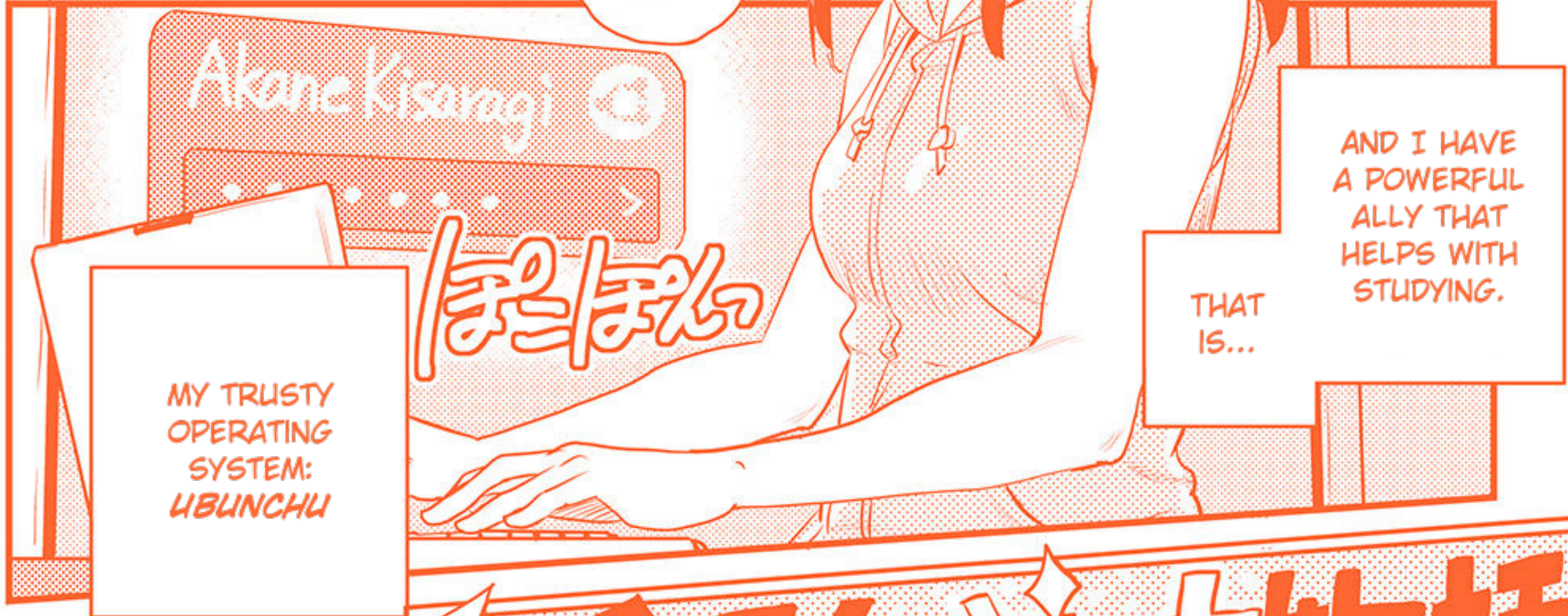
**UBUNCHU: ENTRANCE
EXAM SUCCESS STORY!**



I'M BUSY WITH CLUBS AND COMMITTEES EVERY DAY

BUT I STILL CAN'T NEGLECT MY STUDIES.

I'M AKANE KISARAGI A SECOND-YEAR IN HIGH SCHOOL.



MY TRUSTY OPERATING SYSTEM: UBUNCHU

AND I HAVE A POWERFUL ALLY THAT HELPS WITH STUDYING.

THAT IS...

MAKING MY HIGH-SCHOOL DEBUT WITH UBUNCHU!

受験成功物語

HIGH-SCHOOLER GADGETS THAT MAKE A DIFFERENCE: SUCCESS & FAILURE



I'LL HAVE TO DECLINE.

SHE'S IN THE ANTI-UBUNCHU CAMP.

AND YOU'LL FAIL THE EXAM.



SHUHA, WHY DON'T YOU TRY UBUNCHU WITH ME?

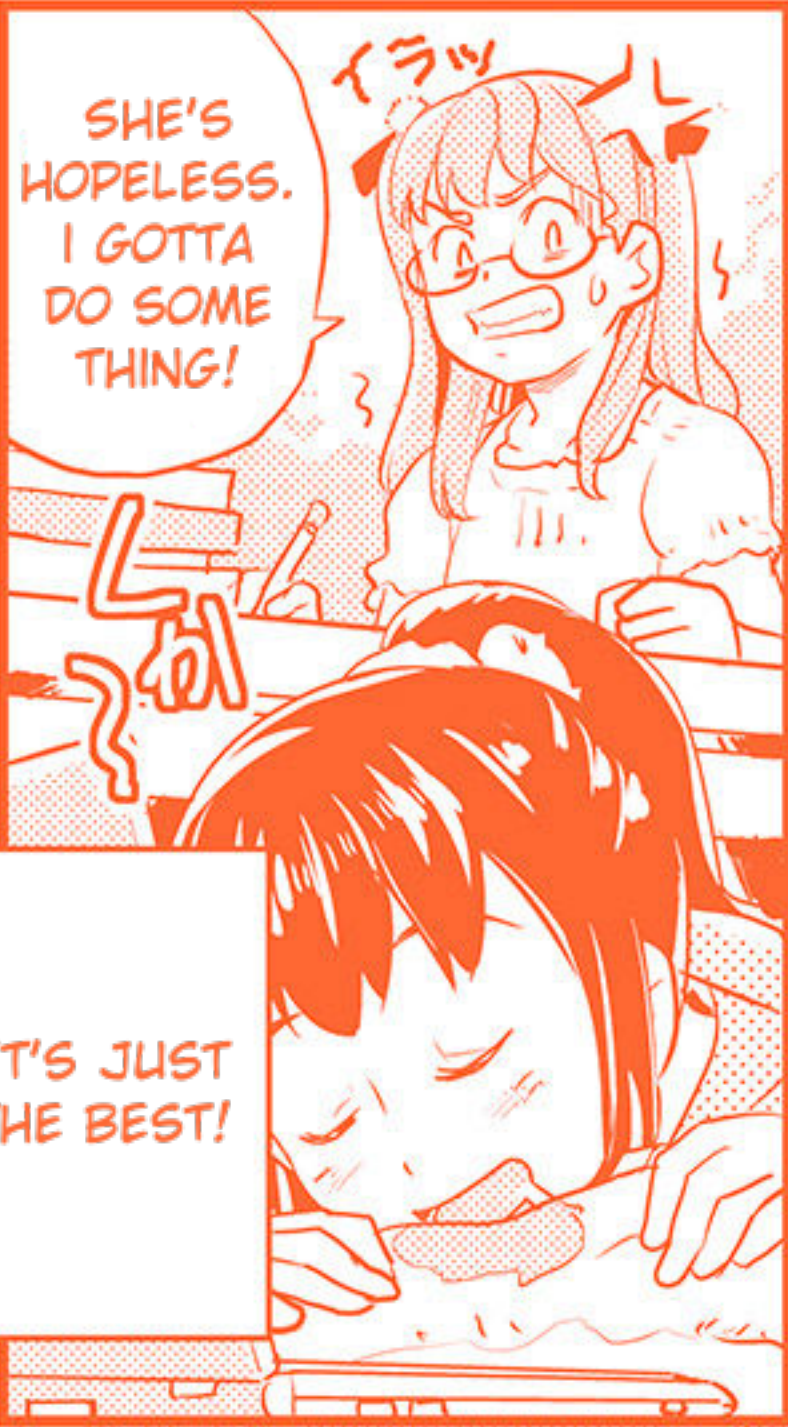
EVEN IF IT'S JUST FOR 15 MINUTES!



AKANE!

HOW IS THIS A GOOD TIME TO TINKER WITH YOUR OS!?

WE'RE HERE TO STUDY FOR OUR EXAM!



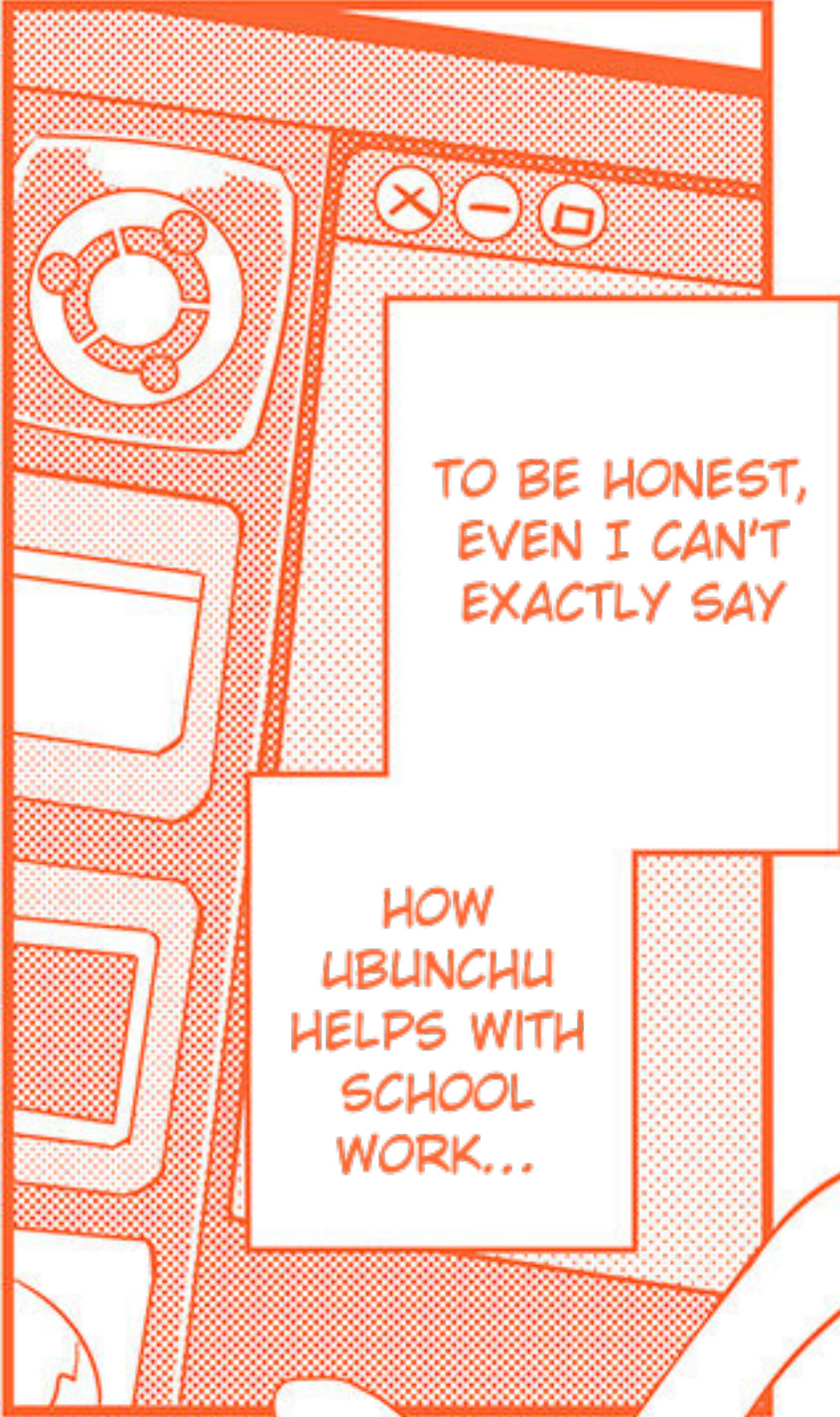
SHE'S HOPELESS. I GOTTA DO SOME THING!

イラッ
クッ



LET'S TWEAK SOME SYSTEM SETTINGS.

SOMEHOW THAT ALWAYS BOOSTS MY MOTIVATION.



TO BE HONEST, EVEN I CAN'T EXACTLY SAY

HOW LBUNCHU HELPS WITH SCHOOL WORK...

IT'S JUST THE BEST!

AND IT'S ALWAYS SO FUN.

I DID IT!

A LOT HAPPENED AFTER THAT, BUT...

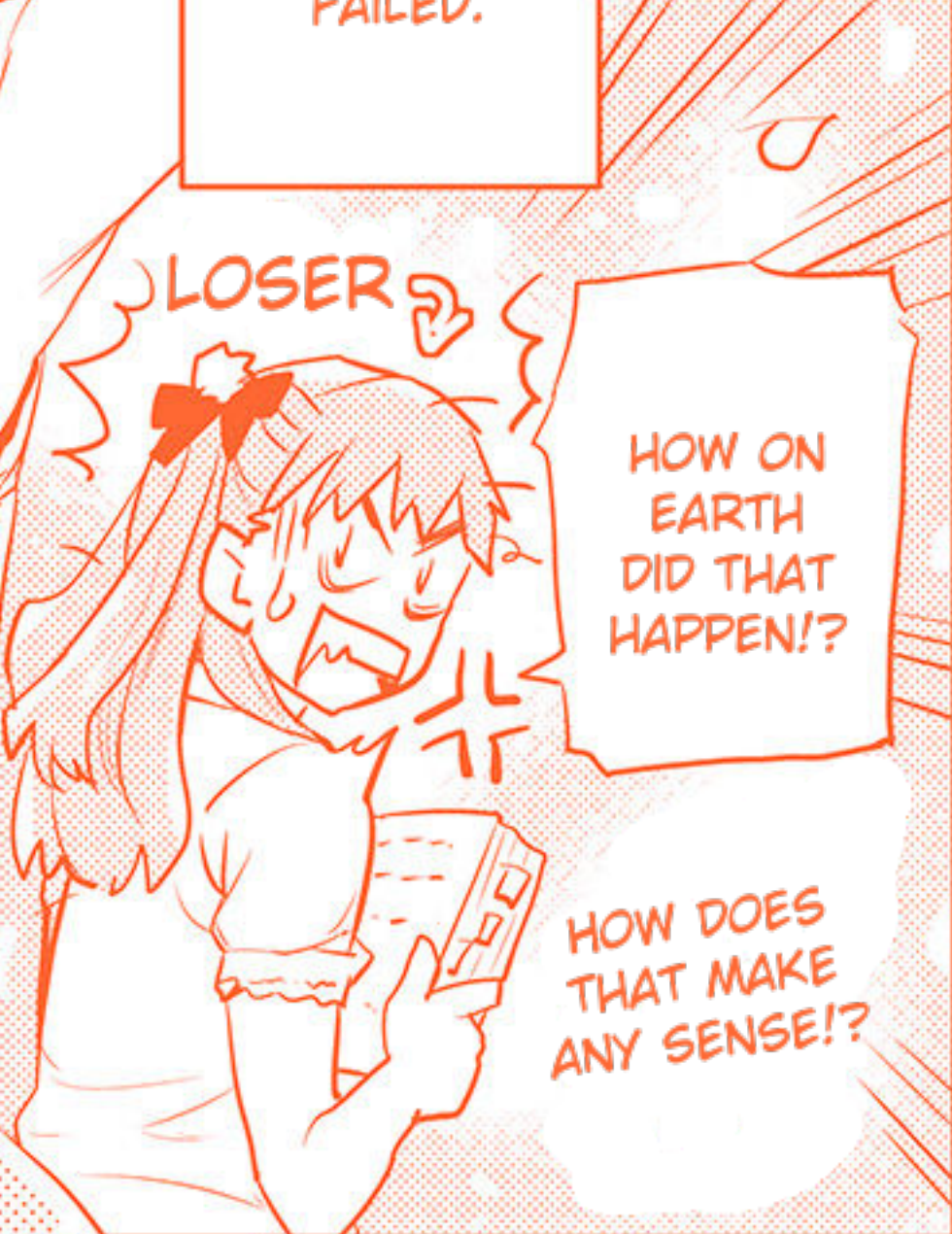
LATER...

BEGIN YOUR OWN JOURNEY NOW!!

IN THE END, I PASSED MY ENTRANCE EXAM AND SHE FAILED.

IT ALL STARTED WITH ME BOOTING UP LBUNCHU THIS MORNING!

NOW IT'S YOUR TURN!*



LOSER

HOW ON EARTH DID THAT HAPPEN!?

HOW DOES THAT MAKE ANY SENSE!?

*RESULTS MAY VARY. NO ACADEMIC SUCCESS GUARANTEED.